

31997L0052

L 328/1

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

28.11.1997

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 97/52/EHS

z 13. októbra 1997,

ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 92/50/EHS, 93/36/EHS a 93/37/EHS o koordinácii postupov verejného obstarávania služieb, verejného obstarávania dodania tovaru a postupov verejného obstarávania prác

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 57 ods. 2 a články 66 a 100a,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 189b zmluvy ⁽³⁾,

(1) keďže Rada svojím rozhodnutím 94/800/ES z 22. decembra 1994 týkajúcim sa záverov prijatých v mene Európskeho spoločenstva, pokiaľ ide o záležitosti v jeho príslušnosti, o dohodách dosiahnutých v rámci Uruguajského kola mnohostranných rokovaní (1986 až 1994) ⁽⁴⁾, uzavretých v mene spoločenstva, medzi iným dohody o vládnom obstarávaní, ďalej uvádzanej ako „dohoda“, účelom ktorej je ustanoviť mnohostranný rámec rovnocenných práv a povinností pri vládnom obstarávaní s ohľadom na postupy zamerané na dosiahnutie liberalizácie a rozšírenia svetového obchodu; keďže táto dohoda nemá žiadny priamy účinok;

(2) keďže smernice 92/50/EHS ⁽⁵⁾, 93/36/EHS ⁽⁶⁾ a 93/37/EHS ⁽⁷⁾ koordinovali vnútroštátne postupy týkajúce sa verejných zmlúv na poskytnutie služieb, na dodanie tovaru a zhotovenie prác, na účely stanovenia rovnakých podmienok súťaže pre takéto postupy vo všetkých členských štátoch;

(3) keďže obstarávatelia uvedení dohodou, ktorí vyhovujú ustanoveniam smerníc 92/50/EHS, 93/36/EHS a 93/37/EHS, menených touto smernicou a ktorí uplatňujú rovnaké podmienky, pokiaľ ide o zhotoviteľov, dodávateľov a poskytovateľov služieb z tretích štátov, ktoré podpísali dohodu, sú týmto v zhode s dohodou;

(4) keďže s ohľadom na medzinárodné právo a záväzky spoločenstva, ktoré sú výsledkom prijatia dohody, opatreniami, ktoré sa majú uplatniť na tendre a výrobky z tretích signatárskych štátov, sú opatrenia definované dohodou, ktorej pôsobnosť nezahŕňa, v prípade smernice 92/50/EHS, objednávky na služby uvedené v prílohe I B, verejné objednávky na vedu a výskum spomenuté v kategórii 8 prílohy I A, objednávky na telekomunikačné služby uvedené v kategórii 5 prílohy I A, ktorých CPC čísla sú

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 138, 3. 6. 1995, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 256, 2.10.1995, s. 4 a

Ú. v. ES C 212, 22.7.1996, s. 13.

⁽³⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 29. februára 1996 (Ú. v. ES C 78, 18.3.1996, s. 18), spoločná pozícia Rady z 20. decembra 1996 (Ú. v. ES C 111, 9.4.1997, s. 1) a rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 14. mája 1997 (Ú. v. ES C 167, 2.6.1997). Rozhodnutie Rady z 24. júla 1997.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 336, 23.12.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ Smernica Rady 92/50/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii postupov verejného obstarávania služieb (Ú. v. ES L 209, 24.7.1992, s. 1). Smernica naposledy zmenená aktom o prístupení z roku 1994.

⁽⁶⁾ Smernica Rady 93/36/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania dodania tovaru (Ú. v. ES L 199, 9.8.1993, s. 1). Smernica naposledy zmenená aktom o prístupení z roku 1994.

⁽⁷⁾ Smernica Rady 93/37/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania prác (Ú. v. ES L 199, 9.8.1993, s. 54). Smernica naposledy zmenená aktom o prístupení z roku 1994.

7524, 7525 a 7526, a objednávky na finančné služby uvedené v kategórii 6 prílohy I A v spojení s emisiou, predajom, kúpou alebo presunom cenných papierov alebo iných finančných nástrojov a službami centrálnej banky;

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

- (5) keďže niektoré opatrenia dohody zavádzajú priaznivejšie podmienky pre uchádzačov o verejnú ponuku, ako sú podmienky uvedené v smerniciach 92/50/EHS, 93/36/EHS a 93/37/EHS;
- (6) keďže, ak obstarávatelia uzatvárajú zmluvy v zmysle dohody, možnosti prístupu podnikov a výrobkov členských štátov k verejným zmluvám na poskytnutie služieb, verejným zmluvám na dodanie tovaru, prípadne verejným zmluvám na zhotovenie prác, dostupným podľa zmluvy, musia byť aspoň tak výhodné ako podmienky prístupu podnikov z tretích štátov, ktoré sú signatármi dohody, k verejným objednávkam v rámci spoločenstva, dohodnutým podľa ustanovení zmluvy;
- (7) keďže je z tohto dôvodu potrebné zmeniť a doplniť ustanovenia smerníc 92/50/EHS, 93/36/EHS a 93/37/EHS;
- (8) keďže uplatňovanie týchto smerníc sa musí zjednodušiť a úroveň, ktorá bola dosiahnutá v súčasných právnych predpisoch spoločenstva v oblasti verejných objednávok sa musí, pokiaľ je to možné, zachovať;
- (9) keďže je potrebné rozšíriť uplatniteľnosť niektorých úprav smernice 92/50/EHS na všetky služby obsiahnuté v tejto smernici;
- (10) keďže obstarávatelia môžu vyhľadať alebo prijať pomoc, ktorú využijú pri príprave špecifikácií osobitných objednávok za predpokladu, že takáto pomoc nemá za následok obmedzovanie súťaže;
- (11) keďže Komisia musí sprístupniť malým a stredným podnikom školenia a informačné materiály, ktoré im umožnia plne sa podieľať na meniacom sa trhu obstarávania,

Bez toho, aby boli dotknuté medzinárodné práva a záväzky spoločenstva vyplývajúce z prijatia dohody definujúcej pravidlá, ktoré sa majú uplatňovať na uchádzačov vo verejnom obstarávaní a výrobky z tretích štátov, ktoré sú signatármi dohody a ktorej pôsobnosť v prípade smernice 92/50/EHS nezahŕňa zmluvy na poskytnutie služieb uvedené v prílohe I B, zmluvy na poskytnutie služieb uvedených v oblasti vedy a výskumu uvedené v kategórii 8 prílohy I A, zmluvy na poskytnutie telekomunikačných služieb uvedené v kategórii 5 prílohy I A, ktorých CPC čísla sú 7524, 7525 a 7526 a zmluvy na poskytnutie finančných služieb uvedených v kategórii 6 prílohy I A v spojení s emisiou, predajom, kúpou alebo presunom cenných papierov alebo iných finančných nástrojov a službami centrálnej banky, sa smernica 92/50/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 7:

a) odseky 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„1. a) Táto smernica sa uplatní na:

- verejné zmluvy na poskytnutie služieb uvedené v článku 3 ods. 3, verejné zmluvy na poskytnutie služieb uvedené v prílohe I B, služby kategórie 8 v prílohe I A a telekomunikačné služby v kategórii 5 prílohy I A podľa CPC čísel 7524, 7525 a 7526, uzatvárané obstarávateľmi uvedenými v článku 1 písm. b), ktorých predpokladaná čistá hodnota bez dane z pridanej hodnoty (DPH) nie je nižšia ako 200 000 ECU,
- verejné zmluvy na poskytnutie služieb týkajúce sa služieb uvedených v prílohe I A s výnimkou služieb v kategórii 8 a telekomunikačných služieb v kategórii 5 podľa CPC čísel 7524, 7525 a 7526;
 - i) uzatvárané obstarávateľmi uvedenými v prílohe I smernice 93/36/EHS, ktorých predpokladaná čistá hodnota bez DPH nie je nižšia ako hodnota vyjadrená v ECU zodpovedajúca sume 130 000 SDR (zvláštne práva čerpania);
 - ii) uzatvárané obstarávateľmi uvedenými v článku 1 písm. b) smernice inými ako obstarávateľmi uvedenými v prílohe I smernice 93/36/EHS, ktorých predpokladaná čistá hodnota bez DPH nie je nižšia ako hodnota vyjadrená v ECU zodpovedajúca sume 200 000 SDR.

- b) Hodnota prahu vyjadrená v ECU alebo národných menách uvedená v písmene a) sa musí upraviť v zásade každé dva roky s účinnosťou od 1. januára 1996. Výpočet týchto hodnôt musí byť založený na priemerných denných hodnotách vyjadrených v ECU a hodnotách ECU vyjadrených v SDR počas 24 mesiacov, končiac v posledný augustový deň pred prvou januárovou revíziou.

Metóda výpočtu uvedená v tomto pododseku musí byť na návrh Komisie prehodnotená Poradným výborom pre verejné obstarávanie, v zásade dva roky po jej úvodnom použití.

- c) Prah uvedený v písmene a) a hodnoty prahov vyjadrené v ECU a národných menách sa musia uverejniť v *Úradnom vestníku Európskych spoločností* na začiatku novembra nasledujúceho po revízii uvedenej v prvom odseku písmena b).

2. Na účely výpočtu predpokladanej hodnoty zmluvy musia obstarávatelia zahrnúť celkovú predpokladanú odmenu dodávateľa služby, berúc do úvahy podmienky stanovené odsekom 3 až 7.“

- b) Odsek 8 sa ruší.

2. Článok 12 ods. 1 a 2 sa nahrádza takto:

„1. Obstarávateľ do pätnástich dní odo dňa prijatia žiadosti informuje všetkých zamietnutých záujemcov alebo uchádzačov o dôvodoch odmietnutia ich žiadosti alebo ponuky a v prípade uchádzačov, ktorí podali prípustné ponuky, oznámi prvky a rozhodujúce výhody vybranej ponuky a meno úspešného uchádzača.

Avšak obstarávatelia môžu rozhodnúť, že niektoré informácie o uzavretí zmluvy uvedené v prvom pododseku neposkytnú v prípade, ak by uverejnenie takýchto informácií mohlo brániť vymožitelnosti práva alebo byť inak v rozpore s verejným záujmom alebo poškodiť oprávnené obchodné záujmy niektorých štátnych alebo súkromných podnikov alebo spravodlivú hospodársku súťaž medzi poskytovateľmi služieb.

2. Obstarávatelia bezodkladne informujú záujemcov alebo uchádzačov o prijatých rozhodnutiach o uzavretí zmlúv,

vrátane dôvodov, prečo sa rozhodli neuzavrieť zmluvu, na ktorú bola podaná výzva na predkladanie ponúk, alebo obnoviť konanie, na žiadosť tak urobí písomne. Obstarávateľ o týchto rozhodnutiach informuje aj Úrad pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločností.“

3. Článok 13 ods. 1 a 2 sa nahrádza takto:

„1. Tento článok sa uplatní na súťaže návrhov organizované ako súčasť postupu vedúceho k uzavretiu zmlúv na poskytnutie služby, ktorej predpokladaná čistá hodnota bez DPH nie je nižšia než:

- prah stanovený v prvej zarážke článku 7 ods. 1 písm. a), pokiaľ ide o služby uvedené v prílohe I B, služby v kategórii 8 v prílohe I A a telekomunikačné služby v kategórii 5 prílohy I A podľa referenčných čísel CPC 7524, 7525 a 7526, uzavretých obstarávateľmi uvedenými v článku 1 písm. b), alebo

- prah stanovený v bode i) druhej zarážky článku 7 ods. 1 písm. a), pokiaľ ide o služby uvedené v prílohe I A s výnimkou služieb v kategórii 8 v prílohe I A a telekomunikačné služby v kategórii 5 prílohy I A podľa referenčných čísel CPC 7524, 7525 a 7526, uzavretých obstarávateľmi uvedenými v prílohe I smernice 93/36/EHS, alebo

- prah stanovený v bode ii) druhej zarážky článku 7 ods. 1 písm. a), pokiaľ ide o služby uvedené v prílohe I A s výnimkou služieb v kategórii 8 v prílohe I A a telekomunikačné služby v kategórii 5 prílohy I A podľa CPC čísel 7524, 7525 a 7526, uzavretých inými obstarávateľmi uvedenými v článku 1 písm. b), ako sú definovaní v prílohe I smernice 93/36/EHS.

2. Tento článok sa platí na súťaže návrhov, pri ktorých celková čiastka súťažnej ceny a poplatkov účastníkom nie je nižšia než:

- prah stanovený v článku 7 ods. 1 písm. a) prvej zarážke, pokiaľ ide o služby uvedené v prílohe I B, služby v kategórii 8 v prílohe I A a telekomunikačné služby v kategórii 5 prílohy I A podľa referenčných čísel CPC 7524, 7525 a 7526, uzavretých obstarávateľmi uvedenými v článku 1 písm. b), alebo

— prah stanovený v bode i) druhej zarážky článku 7 ods. 1 písm. a), pokiaľ ide o služby uvedené v prílohe I A s výnimkou služieb v kategórii 8 v prílohe I A a telekomunikačné služby v kategórii 5 prílohy I A podľa referenčných čísel CPC čísel 7524, 7525 a 7526, uzavretých obstarávatelmi uvedenými prílohe I smernice 93/36/EHS, alebo

— prah stanovený v bode ii) druhej zarážky článku 7 ods. 1 písm. a), pokiaľ ide o služby uvedené v prílohe I A s výnimkou služieb v kategórii 8 v prílohe I A a telekomunikačné služby v kategórii 5 prílohy I A podľa referenčných čísel CPC 7524, 7525 a 7526 uzavretých obstarávatelmi uvedenými v článku 1 písm. b) iných, ako sú definovaní v prílohe I smernice 93/36/EHS.“

4. Článok 18 ods. 2 sa nahradí takto:

„2. Lehota pre prijatie ponúk stanovená v odseku 1 môže byť nahradená lehotou dostatočne dlhou na predloženie riadnych ponúk, ktorá vo všeobecnosti nemá byť kratšia ako 36 dní a v žiadnom prípade kratšia ako 22 dní od dátumu odoslania oznamu o vyhlásení metódy verejného obstarávania, ak obstarávateľia zaslali predbežné oznámenie uvedené v článku 15 ods. 1 vypracované podľa vzoru v prílohe III A (Predbežné oznámenie) na uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskych spoločností* v období najmenej 52 dní a najviac 12 mesiacov pred dňom, ako bolo oznámenie o verejnom obstarávaní uvedené v článku 15 ods. 2 odoslané do *Úradného vestníka Európskych spoločností*, za predpokladu, že predbežné oznámenie obsahovalo aspoň také množstvo informácií uvedených v vzorovom oznámení v prílohe III B (otvorená súťaž), aké boli k dispozícii v čase uverejnenia oznámenia.“

5. Článok 19 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Lehota pre prijatie ponúk stanovená v odseku 3 sa môže skrátiť na 26 dní, ak obstarávateľia zaslali informujúci oznam uvedený v článku 15 ods. 1 vypracovaný podľa modelu v prílohe III A (predbežné oznámenie) na uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskych spoločností* počas minimálne 52 dní a najviac 12 mesiacov pred dátumom, ako bola informácia o objednávke uvedená v článku 15 ods. 2 odoslaná do *Úradného vestníka Európskych spoločností*, za predpokladu, že predbežné oznámenie obsahovalo navyše aspoň také množstvo informácií uvedených vo vzorovom oznámení v prílohe III C (užšia súťaž), prípadne v prílohe III D (rokovacie konanie), aké bolo k dispozícii v čase uverejnenia oznamu.“

6. V článku 23 sa existujúce znenie označuje ako odsek 1 a dopĺňa sa tento odsek:

„2. Ponuky sa predkladajú písomne, a to osobne alebo poštou. Členské štáty môžu povoliť predloženie ponuky aj inými prostriedkami zabezpečujúcimi:

— že každá ponuka obsahuje všetky informácie potrebné k jej hodnoteniu,

— že bude zachovaná dôvernosť návrhov počas vyhodnocovania,

— že v prípade potreby z dôvodov právneho preukázania, budú takéto ponuky potvrdené tak skoro, ako je to možné, písomne alebo odoslaním overenej kópie,

— že ponuky budú otvorené potom, ako uplynie lehota na predloženie ponúk.“

7. Vkladá sa tento článok:

„Článok 38a

Na účely uzatvárania verejných zmlúv obstarávatelmi členské štáty uplatnia vo vzájomných vzťahoch podmienky, ktoré sú rovnako výhodné ako podmienky poskytnuté tretím štátom pri vykonávaní dohody o vládnom obstarávaní, uzavretej v rámci Uruguajského kola mnohostranných rokovaní, (*) ďalej len ‚dohoda‘. Členské štáty sa na tento účel vzájomne radia v Poradnom výbore pre verejné obstarávanie o opatreniach, ktoré sa majú prijať podľa dohody.

(*) Rozhodnutie Rady 94/800/ES z 22. decembra 1994 týkajúce sa záverov prijatých v mene Európskeho spoločenstva, pokiaľ ide o záležitosti v jeho príslušnosti, o dohodách dosiahnutých v rámci Uruguajského kola mnohostranných rokovaní (1986 až 1994) (Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s.1).“

8. Článok 39 sa nahrádza takto:

„Článok 39

1. S cieľom umožniť hodnotenie výsledkov uplatňovania tejto smernice členské štáty odovzdajú Komisii štatistické správy o verejných zmluvách na poskytnutie služieb uzavretých obstarávatelmi počas predchádzajúceho roka najneskôr do 31. októbra 1997 a potom najneskôr do 31. októbra každého roka.

2. Táto správa musí prinajmenšom obsahovať:

a) v prípade obstarávateľov uvedených v prílohe I smernice 93/36/EHS:

- predpokladanú celkovú hodnotu zmlúv pod prahom za každého obstarávateľa,
- počet a hodnotu zmlúv uzavretých nad prah každým obstarávateľom, rozdelené, pokiaľ je to možné, podľa postupu, kategórie služby podľa nomenklatúry používanej v prílohe I a štátnej príslušnosti poskytovateľa služby, s ktorým bola zmluva uzavretá a, v prípade rokovacích konaní, rozdelených podľa článku 11, uvedúc počet a hodnotu uzavretých s obstarávateľmi v jednotlivých členských štátoch a tretích krajinách;

b) v prípade všetkých ostatných obstarávateľov podliehajúcich ustanoveniam tejto smernice, pre každú kategóriu obstarávateľa, počet a hodnotu zmlúv uzavretých nad prah, rozdelených, pokiaľ je to možné, podľa postupu, kategórie služby podľa nomenklatúry použitej v prílohe I a štátnej príslušnosti poskytovateľa služby, s ktorým bola zmluva uzavretá a, v prípade rokovacích konaní, rozdelených podľa článku 11, uvedúc počet a hodnotu zmlúv uzavretých s obstarávateľmi v jednotlivých členských štátoch a tretích krajinách;

c) v prípade obstarávateľov uvedených v prílohe I smernice 93/36/EHS, počet a celkovú hodnotu zmlúv uzavretých každým obstarávateľom podľa výnimiek k dohode; v prípade všetkých ostatných obstarávateľov podliehajúcich ustanoveniam tejto smernice, celkovú hodnotu uzavretej zmluvy za všetky kategórie obstarávateľov podľa výnimiek k dohode;

d) všetky ostatné štatistické informácie, ktoré sa stanovujú podľa postupu uvedeného v článku 40 ods. 3, ktoré sú vyžadované v súlade s dohodou.

Štatistické informácie vyžadované podľa tohto odseku sa netýkajú zmlúv, ktorých predmetom sú služby uvedené v kategórii 8 prílohy I A, telekomunikačné služby uvedené v kategórii 5 prílohy I A, ktorých referenčné čísla CPC sú 7524, 7525 a 7526, alebo služby uvedené v prílohe I B, za predpokladu, že ich čistá predpokladaná hodnota bez DPH je nižšia ako 200 000 ECU.

3. Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 3 určí charakter všetkých štatistických informácií vyžadovaných podľa tejto smernice.“

9. Príloha III sa nahradí textom uvedeným v prílohe II tejto smernice.

Článok 2

Smernica 93/36/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 5:

A. odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. a) Nadpisy II, III a IV a články 6 a 7 sa uplatnia na verejné zmluvy na dodanie tovaru uzatvárané:

i) obstarávateľmi uvedenými v článku 1 písm. b), vrátane zmlúv uzavretých obstarávateľmi uvedenými v prílohe I v oblasti obrany, pokiaľ ide o výroby, an ktoré sa nevzťahuje príloha II, ktorých čistá predpokladaná hodnota bez dane z pridanej hodnoty (DPH) nie je nižšia ako hodnota vyjadrená v ECU zodpovedajúca sume 200 000 SDR (zvláštne práva čerpania);

ii) obstarávateľmi uvedenými v prílohe I smernice, ktorých predpokladaná čistá hodnota bez DPH nie je nižšia ako hodnota vyjadrená v ECU zodpovedajúca sume 1 30 000 SDR; v prípade obstarávateľov z oblasti obrany toto platí len pre zmluvy zahŕňajúce výroby, na ktoré sa vzťahuje príloha II.

b) Táto smernica sa uplatní na verejné zmluvy na dodanie tovarov, ktorých predpokladaná hodnota je rovná alebo prekračuje prah platný v čase uverejnenia oznámenia podľa článku 9 ods. 2.

c) Hodnota prahu vyjadrená v ECU alebo národných menách uvedená v písmene a) sa musí upraviť v zásade každé dva roky s účinnosťou od 1. januára 1996. Výpočet týchto hodnôt musí byť založený na priemerných denných hodnotách vyjadrených v ECU a hodnotách ECU vyjadrených v SDR počas 24 mesiacov, končiac v posledný augustový deň pred prvou januárovou revíziou.

Metóda výpočtu uvedená v tomto pododseku bude na návrh Komisie prehodnotená Poradným výborom pre verejné obstarávanie, v zásade dva roky po jej úvodnom použití.

d) Práh uvedený v písmene a) a hodnoty prahov vyjadrené v ECU a národných menách sa musia uverejniť

v *Úradnom vestníku Európskych spoločností* na začiatku novembra nasledujúceho po revízii uvedenej v prvom odseku písmena c).“

v vzorovom oznámení v prílohe IV B (otvorená súťaž), aké boli k dispozícii v čase uverejnenia oznámenia.“

B. Dopĺňa sa tento odsek:

„7. Obstarávatelia zabezpečia, aby nedochádzalo k diskriminácii medzi dodávateľmi.“

2. Článok 7 ods. 1 a 2 sa nahrádza takto:

„1. Obstarávateľ do pätnástich dní odo dňa doručenia žiadosti informuje všetkých zamietnutých záujemcov alebo uchádzačov, o dôvodoch odmietnutia ich žiadosti alebo ponuky a v prípade uchádzačov, ktorí predložili riadnu ponuku, oznámi znaky a relatívne výhody vybranej ponuky a meno úspešného uchádzača.

Avšak obstarávatelia môžu rozhodnúť, že niektoré informácie o uzavretí zmluvy uvedené v prvom pododseku nebudú poskytnuté v prípade, ak by uverejnenie takýchto informácií mohlo brániť vymožitelnosti práva alebo byť inak v rozpore s verejným záujmom alebo poškodiť oprávnené záujmy niektorých štátnych alebo súkromných podnikov alebo spravodlivú hospodársku súťaž medzi poskytovateľmi služieb.

2. Obstarávatelia bezodkladne informujú záujemcov alebo uchádzačov o prijatých rozhodnutiach o uzavretí zmlúv, vrátane dôvodov, prečo sa rozhodli neuzavrieť zmluvu, na ktorú bola podaná výzva na predkladanie ponúk, alebo obnoviť konanie, na žiadosť tak urobí písomne. Obstarávateľ o týchto rozhodnutiach informuje aj *Úrad pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločností*.“

3. V článku 10 sa dopĺňa tento odsek:

„1a. Lehota pre prijatie ponúk stanovená v odseku 1 môže byť nahradená lehotou dostatočne dlhou na predloženie riadnych ponúk, ktorá vo všeobecnosti nemá byť kratšia ako 36 dní a v žiadnom prípade kratšia ako 22 dní od dátumu odoslania oznámu o vyhlásení metódy verejného obstarávania, ak obstarávatelia zaslali predbežné oznámenie uvedené v článku 9 ods. 1 vypracované podľa vzoru v prílohe IV A (Predbežné oznámenie) na uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskych spoločností* v období najmenej 52 dní a najviac 12 mesiacov pred dňom, ako bolo oznámenie o verejnom obstarávaní uvedené v článku 9 ods. 2 odoslané do *Úradného vestníka Európskych spoločností*, za predpokladu, že predbežné oznámenie obsahovalo aspoň také množstvo informácií uvedených

4. V článku 11 sa vkladá tento odsek:

„3a. Lehota pre prijatie ponúk stanovená v odseku 3 sa môže skrátiť na 26 dní, ak obstarávatelia zaslali informujúci oznam uvedený v článku 9 ods. 1 vypracovaný podľa modelu v prílohe IV A (predbežné oznámenie) na uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskych spoločností* počas minimálne 52 dní a najviac 12 mesiacov pred dátumom, ako bola informácia o objednávke uvedená v článku 9 ods. 2 odoslaná do *Úradného vestníka Európskych spoločností*, za predpokladu, že predbežné oznámenie obsahovalo navyše aspoň také množstvo informácií uvedených vo vzorovom oznámení v prílohe IV C (užšia súťaž), prípadne v prílohe IV D (rokovacie konanie), aké bolo k dispozícii v čase uverejnenia oznámu.“

5. V článku 15 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Ponuky sa predkladajú písomne, a to osobne alebo poštou. Členské štáty môžu povoliť predloženie ponuky aj inými prostriedkami zabezpečujúcimi:

- že každá ponuka obsahuje všetky informácie potrebné k jej hodnoteniu,
- že bude zachovaná dôvernosc návrhov počas vyhodnocovania,
- že v prípade potreby z dôvodov právneho preukázania, budú takéto ponuky potvrdené tak skoro, ako je to možné, písomne alebo odoslaním overenej kópie,
- že ponuky budú otvorené potom, ako uplynie lehota na predloženie ponúk.“

6. Článok 29 sa nahrádza takto:

„Článok 29

1. Komisia preskúma uplatňovanie tejto smernice radiač sa s Poradným výborom pre verejné obstarávanie a podľa potreby predloží Rade nové návrhy, hlavne s cieľom zosúladiť opatrenia prijaté členskými štátmi na vykonanie tejto smernice.

2. Komisia prehodnotí túto smernicu a všetky nové opatrenia, ktoré podľa odseku 1, s ohľadom na výsledky ďalších rokovaní uvedených v článku XXIV ods. 7 Dohody o vládnom

obstarávaní, uzavretej v rámci Uruguajského kola mnohostranných rokovaní, (*) ďalej len ‚dohoda‘, a ak je to potrebné, predloží Rade vhodné návrhy.

3. Komisia aktualizuje prílohu I v súlade s postupom uvedeným v článku 32 ods. 2 na základe každej opravy, zmeny alebo doplnenia a uverejní aktualizované znenie v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.

(*) Rozhodnutie Rady 94/800/ES z 22. decembra 1994 týkajúce sa záverov prijatých v mene Európskeho spoločenstva, pokiaľ ide o záležitosti v jeho príslušnosti, o dohodách dosiahnutých v rámci Uruguajského kola mnohostranných rokovaní (1986 až 1994) (Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 1).“

7. Článok 31 sa nahrádza takto:

„Článok 31

1. S cieľom umožniť hodnotenie výsledkov uplatňovania tejto smernice členské štáty odovzdajú Komisii štatistické správy o verejných zmluvách na dodanie tovarov uzavretých obstarávateľmi počas predchádzajúceho roka najneskôr do 31. októbra 1996 a v prípade obstarávateľov neuvedených v prílohe I najneskôr do 31. októbra 1997, potom najneskôr do 31. októbra každého roka.

2. Táto správa musí prinajmenšom obsahovať:

a) v prípade obstarávateľov uvedených v prílohe I:

- predpokladanú celkovú hodnotu objednávok pod prahom za každého obstarávateľa,
- počet a hodnotu zmlúv uzavretých nad prahom každým obstarávateľom, rozdelených, pokiaľ je to možné podľa postupu, kategórie služby podľa nomenklatúry uvedenej v článku 9 ods. 1 a štátnej príslušnosti poskytovateľa služby, s ktorým bola zmluva uzavretá a v prípade rokovacích postupov rozdelené podľa článku 6, uvedúc počet a hodnotu zmlúv uzavretých s obstarávateľmi v jednotlivých členských štátoch a tretích krajinách;

b) v prípade všetkých ostatných obstarávateľov podliehajúcich ustanoveniam tejto smernice pre každú kategóriu obstarávateľa, počet a hodnotu zmlúv uzavretých nad prahom, rozdelených, pokiaľ je to možné, podľa postupu, kategórie služby podľa nomenklatúry uvedenej článku 9 ods. 1 a štátnej príslušnosti poskytovateľa služby, s ktorým bola zmluva uzavretá a, v prípade rokovacích konaní, rozdelených podľa článku 6, uvedúc počet a hodnotu zmlúv uzavretých s obstarávateľmi v jednotlivých každému členskému štátu a tretím krajinám;

c) v prípade obstarávateľov uvedených v prílohe I počet a celkovú hodnotu zmlúv uzavretých každým obstarávateľom podľa výnimiek k dohode; v prípade všetkých ostatných obstarávateľov podliehajúcich ustanoveniam tejto

smernice, celkovú hodnotu uzavretých zmlúv za všetky kategórie obstarávateľov podľa výnimiek k dohode;

d) všetky ostatné štatistické informácie, ktoré sa majú stanoviť podľa postupu uvedeného v článku 32 ods. 2, ktorý je vyžadovaný v súlade s dohodou.

3. Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 32 ods. 2 určí charakter všetkých štatistických informácií vyžadovaných podľa tejto smernice.“

8. Príloha I sa nahradí textom v prílohe I tejto smernice a príloha IV textom prílohy III tejto smernice.

Článok 3

Smernica 93/37/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 6:

A. odseky 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„1. Táto smernica sa uplatní na:

- a) verejné zmluvy na zhotovenie prác, ktorých predpokladaná čistá hodnota bez DPH nie je nižšia ako hodnota vyjadrená v ECU zodpovedajúca sume 5 000 000 SDR (zvláštna práva čerpania);
- b) verejné zmluvy na zhotovenie prác uvedené článku 2 ods. 1, ktorých predpokladaná čistá hodnota bez DPH nie je nižšia ako 5 000 000 ECU.

2. a) Hodnota prahu vyjadrená v ECU alebo národných menách uvedená v odseku 1 sa musí upraviť v zásade každé dva roky s účinnosťou od 1. januára 1996. Výpočet týchto hodnôt musí byť založený na priemerných denných hodnotách vyjadrených v ECU a hodnotách ECU vyjadrených v SDR počas 24 mesiacov, končiac v posledný augustový deň pred prvou januárovou revíziou.

Prah uvedený v odseku 1 a hodnoty prahov vyjadrené v ECU a národných menách sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskych spoločností* na začiatku novembra nasledujúceho po vyššie uvedenej revízii.

b) Poradný výbor pre verejné obstarávanie prehodnotí metódu výpočtu uvedenú v písmene a) na návrh Komisie v zásade dva roky po jej úvodnom použití.“

B. Dopĺňa sa tento odsek:

„6. Obstarávatelia zabezpečia, aby nedochádzalo k diskriminácii medzi dodávateľmi.“

2. Článok 8 ods. 1 a 2 sa nahrádza takto:

„1. Obstarávateľ do pätnástich dní odo dňa doručenia žiadosti informuje všetkých zamietnutých záujemcov alebo uchádzačov, o dôvodoch odmietnutia ich žiadosti alebo ponuky a v prípade uchádzačov, ktorí predložili riadnu ponuku, oznámi znaky a relatívne výhody vybranej ponuky a meno úspešného uchádzača.

Avšak obstarávatelia môžu rozhodnúť, že niektoré informácie o uzavretí zmluvy uvedené v prvom pododseku nebudú poskytnuté v prípade, ak by uverejnenie takýchto informácií mohlo brániť vymožitelnosti práva alebo byť inak v rozpore s verejným záujmom alebo poškodiť oprávnené záujmy niektorých štátnych alebo súkromných podnikov alebo spravodlivú hospodársku súťaž medzi poskytovateľmi služieb.

2. Obstarávatelia bezodkladne informujú záujemcov alebo uchádzačov o prijatých rozhodnutiach o uzavretí zmlúv, vrátane dôvodov, prečo sa rozhodli neuzavrieť zmluvu, na ktorú bola podaná výzva na predkladanie ponúk, alebo obnoviť konanie, na žiadosť tak urobí písomne. Obstarávateľ o týchto rozhodnutiach informuje aj Úrad pre vydávanie úradných publikácií *Európskych spoločstiev*.“

3. Článok 12 ods. 2 sa nahradí takto:

„2. Lehota pre prijatie ponúk stanovená v odseku 1 môže byť nahradená lehotou dostatočne dlhou na predloženie riadnych ponúk, ktorá vo všeobecnosti nemá byť kratšia ako 36 dní a v žiadnom prípade kratšia ako 22 dní od dátumu odoslania oznamu o vyhlásení metódy verejného obstarávania, ak obstarávatelia zaslali predbežné oznámenie uvedené v článku 11 ods. 1 vypracované podľa vzoru v prílohe IV A (Predbežné oznámenie) na uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskych spoločstiev* v období najmenej 52 dní a najviac 12 mesiacov pred dňom, ako bolo oznámenie o verejnom obstarávaní uvedené v článku 11 ods. 2 odoslané do *Úradného vestníka Európskych spoločstiev*, za predpokladu, že predbežné oznámenie obsahovalo aspoň také množstvo informácií uvedených v vzorovom oznámení v prílohe IV B (otvorená súťaž), aké boli k dispozícii v čase uverejnenia oznámenia.“

4. Článok 13 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Lehota pre prijatie ponúk stanovená v odseku 3 sa môže skrátiť na 26 dní, ak obstarávatelia zaslali informujúci oznam

uvedený v článku 11 ods. 1 vypracovaný podľa modelu v prílohe IV A (predbežné oznámenie) na uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskych spoločstiev* počas minimálne 52 dní a najviac 12 mesiacov pred dátumom, ako bola informácia o objednávke uvedená v článku 11 ods. 2 odoslaná do *Úradného vestníka Európskych spoločstiev*, za predpokladu, že predbežné oznámenie obsahovalo navyše aspoň také množstvo informácií uvedených vo vzorovom oznámení v prílohe IV C (užšia súťaž), prípadne v prílohe IV D (rokovacie konanie), aké bolo k dispozícii v čase uverejnenia oznamu.“

5. V článku 18 sa existujúce znenie označuje ako odsek 1 a dopĺňa sa tento odsek:

„2. Ponuky sa predkladajú písomne, a to osobne alebo poštou. Členské štáty môžu povoliť predloženie ponuky aj inými prostriedkami zabezpečujúcimi:

- že každá ponuka obsahuje všetky informácie potrebné k jej hodnoteniu,
- že bude zachovaná dôvernosc návrhov počas vyhodnocovania,
- že v prípade potreby, z dôvodov právneho preukázania, budú takéto tendre potvrdené tak skoro, ako je to možné písomne alebo odoslaním overenej kópie,
- že ponuky budú otvorené potom, ako uplynie lehota na predloženie ponúk.“

6. Vkladá sa tento článok:

„Článok 33a

Na účely uzatvárania verejných zmlúv obstarávaním členské štáty uplatnia vo vzájomných vzťahoch podmienky, ktoré sú rovnako výhodné ako podmienky poskytnuté tretím štátom pri vykonávaní dohody o vládnom obstarávaní, uzavretej v rámci Uruguajského kola mnohostranných rokovaní, (*) ďalej len ‚dohoda‘. Členské štáty sa na tento účel vzájomne radia v Poradnom výbore pre verejné obstarávanie o opatreniach, ktoré sa majú prijať podľa dohody.

(*) Rozhodnutie Rady 94/800/ES z 22. decembra 1994 týkajúce sa záverov prijatých v mene Európskeho spoločenstva, pokiaľ ide o záležitosti v jeho príslušnosti, o dohodách dosiahnutých v rámci Uruguajského kola mnohostranných rokovaní (1986 až 1994) (Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 1).“

7. Článok 34 sa nahrádza takto:

„Článok 34

1. S cieľom umožniť hodnotenie výsledkov uplatňovania tejto smernice členské štáty odovzdajú Komisii štatistické správy o verejných zmluvách na poskytnutie služieb uzavretých obstarávateľmi počas predchádzajúceho roka najneskôr do 31. októbra 1997 a potom najneskôr do 31. októbra každého roka.

2. Štatistická správa musí prinajmenšom obsahovať:

a) v prípade obstarávateľov uvedených v prílohe I smernice 93/36/EHS:

- predpokladanú celkovú hodnotu zmlúv pod prahom za každého obstarávateľa,
- počet a hodnotu zmlúv uzavretých nad prahom každým obstarávateľom, rozdelených, pokiaľ je to možné, podľa postupu, kategórie služby podľa nomenklatúry používanej v prílohe II a štátnej príslušnosti poskytovateľa služby, s ktorým bola zmluva uzavretá a, v prípade rokovacích konaní rozdelených podľa článku 7, uvedúc počet a hodnotu zmlúv uzavretých s obstarávateľmi v jednotlivých členských štátoch a tretích krajinách;

b) v prípade všetkých ostatných obstarávateľov podliehajúcich ustanoveniam tejto smernice, pre každú kategóriu obstarávateľa, počet a hodnotu zmlúv uzavretých nad prahom, rozdelených, pokiaľ je to možné, podľa postupu, kategórie služby podľa nomenklatúry použitej v prílohe II a štátnej príslušnosti poskytovateľa služby, s ktorým bola zmluva uzavretá a, v prípade rokovacích konaní, rozdelených podľa článku 7, uvedúc počet a hodnotu zmlúv uzavretých s obstarávateľmi v jednotlivých členských štátoch a tretích krajinách;

c) v prípade obstarávateľov uvedených v prílohe I smernice 93/36/EHS, počet a celkovú hodnotu zmlúv uzavretých každým obstarávateľom podľa výnimiek k dohode; v prí-

pade všetkých ostatných obstarávateľov podliehajúcich ustanoveniam tejto smernice, celkovú hodnotu uzavretých zmlúv za všetky kategórie obstarávateľov podľa výnimiek k dohode;

d) všetky ostatné štatistické informácie, ktoré sa stanovujú podľa postupu uvedeného v článku 35 ods. 3, ktoré sú vyžadované v súlade s dohodou.

3. Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 35 ods. 3 určí charakter všetkých štatistických informácií vyžadovaných podľa tejto smernice.“

8. Príloha IV sa nahradí textom prílohy IV tejto smernice.

Článok 4

1. Členské štáty prijímajú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 13. októbra 1998. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

V prípade, že členské štáty prijímajú tieto opatrenia, uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice a tabuľku zhody medzi touto smernicou a prijatými vnútroštátnymi opatreniami.

Článok 5

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 13. októbra 1997

Za Európsky parlament

predseda

J. M. GIL-ROBLES

Za Radu

predseda

R. GOEBBELS

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA I

**ZOZNAM OBSTARÁVATEĽOV, NA KTORÝCH SA VZŤAHUJE DOHODA, PODĽA JEJ PRÍLOHY I
(ÚSTREDNÉ VLÁDNE ORGÁNY)**

BELGICKO

- A. — L'État Fédéral:
- Services du Premier ministre
 - Ministère des affaires économiques
 - Ministère des affaires étrangères, du commerce extérieur et de la Coopération au développement
 - Ministère de l'agriculture
 - Ministère des classes moyennes
 - Ministère des communications et de l'infrastructure
 - Ministère de la défense nationale ⁽¹⁾
 - Ministère de l'emploi et du travail
 - Ministère des finances
 - Ministère de l'intérieur et de la fonction publique
 - Ministère de la justice
 - Ministère de la santé publique et de l'environnement
 - la poste ⁽²⁾
 - la Régie des bâtiments
 - le Fonds des routes
- B. — L'Office national de sécurité sociale
- L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants
 - L'Institut national d'assurances maladie-invalidité
 - L'Office national des pensions
 - La Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité
 - Le Fonds des maladies professionnelles
 - L'Office national de l'emploi

DÁNSKO

1. Folketinget	— Rigsrevisionen
2. Statsministeriet	
3. Udenrigsministeriet	— 2 departementer
4. Arbejdsministeriet	— 5 styrelser og institutioner
5. Boligministeriet	— 7 styrelser og institutioner
6. Erhvervsministeriet	— 7 styrelser og institutioner
7. Finansministeriet	— 3 styrelser og institutioner
8. Forskningsministeriet	— 1 styrelse
9. Forsvarsministeriet ⁽³⁾	— adskillige institutioner
10. Indenrigsministeriet	— 2 styrelser
11. Justitsministeriet	— 2 direktorater og adskillige politimyndigheder og domstole
12. Kirkemisteriet	— 10 stiftsovrigheder
13. Kulturministeriet	— 3 institutioner samt adskillige statsejede museer og højere uddannelsesinstitutioner
14. Landbrugs- og fiskeriministeriet	— 23 direktorater og institutioner
15. Miljø- og energiministeriet	— 6 styrelser og Forsøgsanlægget Risø
16. Skatteministeriet	— 1 styrelse
17. Socialministeriet	— 4 styrelser og institutioner
18. Sundhedsministeriet	— Adskillige institutioner inklusive Statens Seruminstitut
19. Trafikministeriet	— 12 styrelser og institutioner
20. Undervisningsministeriet	— 6 direktorater samt 12 universiteter og andre højere læreanstalter
21. Økonoministeriet	— Danmarks statistik.

NEMECKO

Zoznam ústredných obstarávateľov

1. Auswärtiges Amt
2. Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
3. Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft
4. Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
5. Bundesministerium der Finanzen
6. Bundesministerium für Forschung und Technologie
7. Bundesministerium des Innern (nur zivile Güter)
8. Bundesministerium für Gesundheit
9. Bundesministerium für Frauen und Jugend
10. Bundesministerium für Familie und Senioren
11. Bundesministerium der Justiz
12. Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau
13. Bundesministerium für Post und Telekommunikation (*)
14. Bundesministerium für Wirtschaft
15. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit
16. Bundesministerium der Verteidigung (*)
17. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
18. Bundesministerium für Verkehr

Poznámka

Podľa existujúcich vnútroštátnych ustanovení musia orgány uvedené v tomto zozname v súlade s osobitnými postupmi uzavierať zmluvy s určitými skupinami s cieľom odstrániť problémy spôsobené poslednou vojnou.

ŠPANIELSKO

Zoznam obstarávateľov

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa ⁽⁵⁾
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente
7. Ministerio de Educación y Ciencia
8. Ministerio de Trabajo y Seguridad Social
9. Ministerio de Industria y Energía
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
11. Ministerio de la Presidencia
12. Ministerio para las Administraciones Públicas
13. Ministerio de Cultura
14. Ministerio de Comercio y Turismo
15. Ministerio de Sanidad y Consumo
16. Ministerio de Asuntos Sociales

FRANCÚZSKO

1. **Hlavní obstarávatelia**A. *Budget général*

- Services du Premier ministre
- Ministère des affaires sociales, de la santé et de la ville
- Ministère de l'intérieur et de l'aménagement du territoire
- Ministère de la justice
- Ministère de la défense
- Ministère des affaires étrangères
- Ministère de l'éducation nationale
- Ministère de l'économie
- Ministère de l'industrie, des postes et télécommunications et du commerce extérieur
- Ministère de l'équipement, des transports et du tourisme
- Ministère des entreprises et du développement économique, chargé des petites et moyennes entreprises et du commerce et de l'artisanat
- Ministère du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle
- Ministère de la culture et de la francophonie
- Ministère du budget
- Ministère de l'agriculture et de la pêche
- Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche
- Ministère de l'environnement
- Ministère de la fonction publique
- Ministère du logement
- Ministère de la coopération
- Ministère des départements et territoires d'outre-mer
- Ministère de la jeunesse et des sports
- Ministère de la communication
- Ministère des anciens combattants et victimes de guerre

B. *Budget annexe*

On peut notamment signaler:

- Imprimerie nationale

C. *Comptes spéciaux du Trésor*

On peut notamment signaler:

- Fonds forestier national
- Soutien financier de l'industrie cinématographique et de l'industrie des programmes audiovisuels
- Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme
- Caisse autonome de la reconstruction

2. **Národné orgány verejnej správy**

- Académie de France á Rome
- Académie de marine
- Académie des sciences d'outre-mer
- Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)

- Agences financières de bassins
- Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
- Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
- Agence nationale pour l'emploi (ANPE)
- Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)
- Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
- Bibliothèque nationale
- Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
- Bureau d'études des postes et télécommunications d'outre-mer (BEPTOM)
- Caisse des dépôts et consignations
- Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAM)
- Caisse nationale d'assurance-vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)
- Caisse nationale des autoroutes (CNA)
- Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
- Caisse nationale des monuments historiques et des sites
- Caisse nationale des télécommunications ⁽⁶⁾
- Caisse de garantie du logement social
- Casa de Velasquez
- Centre d'enseignement zootechnique de Rambouillet
- Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du Ministère de l'agriculture
- Centre d'études supérieures de sécurité sociale
- Centre de formation professionnelle agricole
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
- Centre national de la cinématographie française
- Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée
- Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts
- Centre national et de formation pour l'adaptation scolaire et l'éducation spécialisée (CNEFASES)
- Centre national de formation et de perfectionnement des professeurs d'enseignement ménager agricole
- Centre national des lettres
- Centre national de documentation pédagogique
- Centre national des oeuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
- Centre national d'ophtalmologie des Quinze-Vingts
- Centre national de préparation au professorat de travaux manuels éducatifs et d'enseignement ménager
- Centre national de promotion rurale de Marmilhat
- Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
- Centre régional d'éducation populaire d'Ile-de-France
- Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
- Centres régionaux des ouvres universitaires (CROUS)
- Centres régionaux de la propriété forestière
- Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants

- Chancelleries des universités
- Collège de France
- Commission des opérations de bourse
- Conseil supérieur de la pêche
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
- Conservatoire national des arts et métiers
- Conservatoire national supérieur de musique
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique
- Domaine de Pompadour
- École centrale — Lyon
- École centrale des arts et manufactures
- École française d'archéologie d'Athènes
- École française d'Extrême-Orient
- École française de Rome
- École des hautes études en sciences sociales
- École nationale d'administration
- École nationale de l'aviation civile (ANAC)
- École nationale des Chartes
- École nationale d'équitation
- École nationale du génie rural des eaux et des forêts (ENGREF)
- Écoles nationales d'ingénieurs
- École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires
- Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
- École nationale des ingénieurs des travaux ruraux et des techniques sanitaires
- École nationale des ingénieurs des travaux des eaux et forêts (ENITF)
- École nationale de la magistrature
- Écoles nationales de la marine marchande
- École nationale de la santé publique (ENSP)
- École nationale de ski et d'alpinisme
- École nationale supérieure agronomique — Montpellier
- École nationale supérieure agronomique — Rennes
- École nationale supérieure des art décoratifs
- École nationale supérieure des arts et industries — Strasbourg
- École nationale supérieure des arts et industries textiles — Roubaix
- École nationale supérieure d'arts et métiers
- École nationale supérieure des beaux-arts
- École nationale supérieure des bibliothécaires
- École nationale supérieure de céramique industrielle
- École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
- École nationale supérieure d'horticulture
- École nationale supérieure des industries agricoles alimentaires
- École nationale supérieure du paysage (rattachée à l'école nationale supérieure d'horticulture)
- École nationale supérieure des sciences agronomiques appliquées (ENSSA)

- Écoles nationales vétérinaires
- École nationale de voile
- Écoles normales d'instituteurs et d'institutrices
- Écoles normales nationales d'apprentissage
- Écoles normales supérieures
- École polytechnique
- École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- École de sylviculture — Croigny (Aube)
- École de viticulture et d'oenologie de la Tour Blanche (Gironde)
- École de viticulture — Avize (Marne)
- Établissement national de convalescents de Saint-Maurice
- Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
- Établissement national de bienfaisance Koenigs-Wazter
- Fondation Carnegie
- Fondation Singer-Polignac
- Fonds d'action sociale pour les travailleurs immigrés et leurs familles
- Hôpital-hospice national Dufresne-Sommeiller
- Institut de l'élevage et de médecine vétérinaire des pays tropicaux (IEMVPT)
- Institut français d'archéologie orientale du Caire
- Institut géographique national
- Institut industriel du Nord
- Institut international d'administration publique (IIAP)
- Institut national agronomique de Paris-Grignon
- Institut national des appellations d'origine des vins et eaux-de-vie (INAOVEV)
- Institut national d'astronomie et de géophysique (INAG)
- Institut national de la consommation (INC)
- Institut national d'éducation populaire (INEP)
- Institut national d'études démographiques (INED)
- Institut national des jeunes aveugles — Paris
- Institut national des jeunes sourds — Bordeaux
- Institut national des jeunes sourds — Chambéry
- Institut national des jeunes sourds — Metz
- Institut national des jeunes sourds — Paris
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I. N2. P3)
- Institut national de promotion supérieure agricole
- Institut national de la propriété industrielle
- Institut national de la recherche agronomique (INRA)
- Institut national de recherche pédagogique (INRP)
- Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM)
- Institut national des sports
- Instituts nationaux polytechniques
- Instituts nationaux des sciences appliquées
- Institut national supérieur de chimie industrielle de Rouen
- Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)

- Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)
- Institut régionaux d'administration
- Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint-Quen-
- Musée de l'armée
- Musée Gustav Moreau
- Musée de la marine
- Musée national J.-J. Henner
- Musée national de la Légion d'Honneur
- Musée de la poste
- Musée national d'histoire naturelle
- Musée Auguste-Rodin
- Observatoire de Paris
- Office de coopération et d'accueil universitaire
- Office français de protection des réfugiés et apatrides
- Office national des anciens combattants
- Office national de la chasse
- Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
- Office national d'immigration (ONI)
- Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (ORSTOM)
- Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
- Palais de la découverte
- Parcs nationaux
- Réunion des musées nationaux
- Syndicat des transports parisiens
- Thermes nationaux — Aix-les-Bains
- Universités

3. Iné národné verejnoprávne organizácie

- Union des groupements d'achats publics (UGAP)

GRÉCKO

Zoznam obstarávateľov

1. Ministry of National Economy
2. Ministry of Education and Religion
3. Ministry of Commerce
4. Ministry of Industry, Energy and Technology
5. Ministry of Merchant Marine
6. Ministry to the Prime Minister
7. Ministry of the Aegean
8. Ministry of Foreign Affairs
9. Ministry of Justice
10. Ministry of the Interior
11. Ministry of Labour
12. Ministry of Culture and Sciences
13. Ministry of Environment, Planning and Public Works
14. Ministry of Finance
15. Ministry of Transport and Communications
16. Ministry of Health and Social Security
17. Ministry of Macedonia and Trace
18. Army General Staff
19. Navy General Staff
20. Airforce General Staff
21. Ministry of Agriculture
22. General Secretariat for Press and Information
23. General Secretariat for Youth
24. General State Laboratory
25. General Secretariat for Further Education
26. General Secretariat for Equality
27. General Secretariat for Social Security
28. General Secretariat for Greeks Living Abroad
29. General Secretariat for Industry
30. General Secretariat for Research and Technology
31. General Secretariat for Sports
32. General Secretariat for Public Works
33. National Statistical Service
34. National Welfare Organization

35. Workers'Housing Organization
36. National Printing Office
37. Greek Atomic Energy Commission
38. Greek Highway Fund
39. University of Athens
40. University of the Aegean
41. University of Thessaloniki
42. University of Thrace
43. University of Ioannina
44. University of Patras
45. Polytechnic School of Crete
46. Sivilianidios Technical School
47. University of Macedonia
48. Eginitio Hospital
49. Arereio Hospital
50. National Centre of Public Administration
51. Hellenic Post (EL. TA.)
52. Public Material Management Organization
53. Farmers' Insurance Organization
54. School Building Organization

ÍRSKO

1. **Hlavní obstarávateľa**

Office of Public Works

2. **Iné inštitúcie**

- President's Establishment
- Houses of the Oireachtas (Parliament)
- Department of the Taoiseach (Prime Minister)
- Office of the Tanaiste (Deputy Prime Minister)
- Central Statistics Office
- Department of Arts, Culture and the Gaelacht
- National Gallery of Ireland
- Department of Finance
- State Laboratory
- Office of the Comptroller and Auditor General
- Office of the Attorney General
- Office of the Director of Public Prosecutions
- Valuation Office
- Civil Service Commission
- Office of the Ombudsman
- Office of the Revenue Commissioners
- Department of Justice
- Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland
- Department of the Environment
- Department of Education
- Department of the Marine
- Department of Agriculture, Food and Forestry
- Department of Enterprise and Employment
- Department of Trade and Tourism
- Department of Defence (7)
- Department of Foreign Affairs
- Department of Social Welfare
- Department of Health
- Department of Transport, Energy and Communications

TALIANSKO

Obstarávatelia

1. Ministry of the Treasury ⁽⁸⁾
2. Ministry of Finance ⁽⁹⁾
3. Ministry of Justice
4. Ministry of Foreign Affairs
5. Ministry of Education
6. Ministry of the Interior
7. Ministry of Public Works
8. Ministry for Coordination (International Relations and EC Agricultural Policies)
9. Ministry of Industry, Trade and Craft Trades
10. Ministry of Employment and Social Security
11. Ministry of Health
12. Ministry of Cultural Affairs and the Environment
13. Ministry of Defence ⁽⁸⁾
14. Budget and Economic Planning Ministry
15. Ministry of Foreign Trade
16. Ministry of Posts and Telecommunications ⁽¹⁰⁾
17. Ministry of the Environment
18. Ministry of University and Scientific and Technological Research

LUXEMBURSKO

1. Ministère d'État: Service central des imprimés et des fournitures de l'État
2. Ministère de l'agriculture: Administration des services techniques de l'agriculture
3. Ministère de l'éducation nationale: Lycées d'enseignement secondaire et d'enseignement secondaire technique
4. Ministère de la famille et de la solidarité sociale: maisons de retraite
5. Ministère de la force publique: Armée ⁽¹⁾ — Gendarmerie — Police
6. Ministère de la justice: Établissements pénitentiaires
7. Ministère de la santé publique: Hôpital neuropsychiatrique
8. Ministère des travaux publics: bâtiments publics — Ponts et chaussées
9. Ministère des Communications: Centre informatique de l'État
10. Ministère de l'environnement: Commissariat général à la protection des eaux

HOLANDSKO

Zoznam obstarávateľov**Ministerstvá a ústredné vládne orgány**

1. Ministry of General Affairs — Ministerie van Algemene Zaken
 - Advisory Council on Government Policy — Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid
 - National Information Office — Rijksvoorlichtingsdienst
2. Ministry of the Interior — Ministerie van Binnenlandse Zaken
 - Government Personnel Information System Service — Dienst Informatievoorziening Overheidspersoneel
 - Redundancy Payment and Benefits Agency — Dienst Uitvoering Ontslaguitkeringsregelingen
 - Public Servants Medical Expenses Agency — Dienst Ziektekostenvoorziening Overheidspersoneel
 - RPD Advisory Service — RPD Advies
 - Central Archives and Interdepartmental Text Processing — CAS/ITW
3. Ministry of Foreign Affairs and Directorate-General for Development Cooperation of the Ministry of Foreign Affairs — Ministerie van Buitenlandse Zaken en Ministerie voor Ontwikkelingssamenwerking
4. Ministry of Defence — Ministerie van Defensie ⁽¹²⁾
 - Directorate of material Royal Netherlands Navy — Directie materieel Koninklijke Marine
 - Directorate of material Royal Netherlands Army — Directie materieel Koninklijke Landmacht
 - Directorate of material Royal Netherlands Air Force — Directie materieel Koninklijke Luchtmacht
5. Ministry of Economic Affairs — Ministerie van Economische Zaken
 - Economic Investigation Agency — Economische Controledienst
 - Central Plan Bureau — Centraal Planbureau
 - Netherlands Central Bureau of Statistics — Centraal Bureau voor de Statistiek
 - Senter — Senter
 - Industrial Property Office — Bureau voor de Industriële Eigendom
 - Central Licensing Office for Import and Export — Centrale Dienst voor de In- en Uitvoer
 - State Supervision of Mines — Staatstoezicht op de Mijnen
 - Geological Survey of the Netherlands — Rijks Geologische Dienst
6. Ministry of Finance — Ministerie van Financiën
 - State Property Department — Dients der Domeinen
 - Directorates of the State Tax Department — Directies der Rijksbelastingen
 - State Tax Department/Fiscal Intelligence and Information Department — Belastingdienst/FIOD
 - State Tax Department/Computer Centre — Belastingdienst/Automatiseringscentrum
 - State Tax Department/Training — Belastingdienst/Opleidingen
7. Ministry of Justice — Ministerie van Justitie
 - Education and Training Organization, Directorate General for the Protection of Young People and the care of Offenders — Opleidings- en vormingsorganisatie Directoraat-Generaal Jeugdbescherming en Delinquentenzorg
 - Child Care and Protection Board — Raden voor de Kinderbescherming in de provincies
 - State Institutions for Child care and Protection — Rijksinrichtingen voor de Kinderbescherming in de provincies

- Prisons — Penitentiaire inrichtingen in de provincie
 - State Institutions for Persons Placed under Hospital Order — Rijksinrichtingen voor TBS — verpleging in de provincies
 - Internal Facilities Service of the Directorate for Young Offenders and Young Peoples Institute — Dienst Facilitaire Zaken van de Directie Delinquentenzorg en Jeugdinrichtingen
 - Legal Aid Department — Dienst Gerechtelijke Ondersteuning in de arrondissementen
 - Central Collection Office for the Courts — Centraal Ontvangstkantoor der Gerechten
 - Central Debt Collection Agency of the Ministry of Justice — Centraal Justitie Incassobureau
 - National Criminal Investigation Department — Rijksrecherche
 - Forensic Laboratory — Gerechrelijk Laboratorium
 - National Police Services Force — Korps Landelijke Politiediensten
 - District offices of the Immigration and Naturalization Service — Districtskantoren Immigratie- en Naturalisatiedienst
8. Ministry of Agriculture, Nature Management and Fisheries — Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
- National Forest Service — Staatsbosbeheer
 - Agricultural Research Service — Dienst Landbouwkundig Onderzoek
 - Agricultural Extension Service — Dienst Landbouwvoorlichting
 - Land Development Service — Landinrichtingsdienst
 - National Inspection Service for Animals and Animal Protection — Rijksdienst voor de Keuring van Vee en Vlees
 - Plant Protection Service — Plantenziektenkundige Dienst
 - General Inspection Service — Algemene Inspectiedienst
 - National Fisheries Research Institute — Rijksinstituut voor Visserijonderzoek
 - Government Institute for Quality Control of Agricultural Products — Rijkskwaliteit Instituut voor Land- en Tuinbouwproducten
 - National Institute for Nature Management — Instituut voor Bos- en Natuuronderzoek
 - Game Fund — Jachtionds
9. Ministry of Education and Science — Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen
- Royal Library — Koninklijke Bibliotheek
 - Institute for Netherlands History — Instituut voor Nederlandse Geschiedenis
 - Netherlands State Institute for War Documentation — Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie
 - Institute for Educational Research — Instituut voor Onderzoek van het Onderwijs
 - National Institute for Curriculum Development — Instituut voor de Leerplan Ontwikkeling
10. Ministry of Social Affairs and Employment — Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
- Wages Inspection Service — Loontechnische dienst
 - Inspectorate for Social Affairs and Employment — Inspectie en Informatie Sociale Zaken en Werkgelegenheid
 - National Social Assistance Consultancies Services — Rijksconsulentschappen Sociale Zekerheid
 - Steam Equipment Supervision Service — Dienst voor het Stoomwezen
 - Conscientious Objectors Employment Department — Tewerkstelling erkend gewetensbezwaarden militaire dienst
 - Directorate for Equal Opportunities — Directie Emancipatie

11. Ministry of Transport, Public Works and Water Management — Ministerie van Verkeer en Waterstaat
 - Directorate-General for Transport — Directoraat-General Vervoer
 - Directorate-General for Public Works and Water Management — Directoraat-Generaal Rijkswaterstaat
 - Directorate-General for Civil Aviation — Directoraat-Generaal Rijksluchtvaartdienst
 - Telecommunications and Post Department — Hoofddirectie Telecommunicatie en Post
 - Regional Offices of the Directorates-General and General Management, Inland Waterway Navigation Service — De regionale organisatie van de directoraten-generaal en de hoofddirectie Vaarwegmarkeringsdienst
12. Ministry of Housing, Physical Planning and Environment — Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
 - Directorate-General for Environment Management — Directoraat-Generaal Milieubeheer
 - Directorate-General for Public Housing — Directoraat-Generaal van de Volkshuisvesting
 - Government Buildings Agency — Rijksgebouwendienst
 - National Physical Planning Agency — Rijksplanologische Dienst
13. Ministry of Welfare, Health and Cultural Affairs- Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
 - Social and Cultural Planning Office — Sociaal en Cultureel Planbureau
 - Inspectorate for Child and Youth Care and Protection Services — Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
 - Medical Inspectorate of Health Care — Inspecties van het Staatstoezicht op de Volksgezondheid
 - Cultural Castle Council — Rijksdienst Kastelenbeheer
 - National Archives Department — Rijksarchiefdienst
 - Department for the Conservation of Historic Buildings and Sites — Rijksdienst voor de Monumentenzorg
 - National Institute of Public Health and Environmental Protection — Rijksinstituut voor Milieuhygiëne
 - National Archeological Field Survey Commission — Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek
 - Netherlands Office for Fine Arts — Rijksdienst Beeldende Kunst
14. Cabinet for Netherlands Antillean and Aruban Affairs — Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken
15. Higher Colleges of State — Hogere Colleges van Staat
16. Council of State — Raad van State
17. Netherlands Court of Audit — Algemene Rekenkamer
18. National Ombudsman — Nationale Ombudsman

RAKÚSKO

1. Bundeskanzleramt — Amtswirtschaftsstelle
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
3. Bundesministerium für Gesundheit und Konsumentenschutz
4. Bundesministerium für Finanzen
 - a) Amtswirtschaftsstelle
 - b) Abteilung VI/5 (EDV-Beschaffung des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes)
 - c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)
5. Bundesministerium für Jugend und Familie — Amtswirtschaftsstelle
6. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
7. Bundesministerium für Inneres
 - a) Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)
 - b) EDV-Zentrum (Beschaffung von elektronischen Datenverarbeitungssystemen (Hardware))
 - c) Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei)
 - d) Abteilung I/6 (Beschaffung von Sachgütern (mit Ausnahme der von der Abteilung II/3 zu beschaffenden Sachgüter) für die Bundespolizei)
 - e) Abteilung IV/8 (Beschaffung von Fluggeräten)
8. Bundesministerium für Justiz — Amtswirtschaftsstelle
9. Bundesministerium für Landesverteidigung ⁽¹³⁾
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
11. Bundesministerium für Arbeit und Soziales — Amtswirtschaftsstelle
12. Bundesministerium für Unterricht und kulturelle Angelegenheiten
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr
14. Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt
16. Österreichisches Staatsdruckerei
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt-Arsenal (BVFA)
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten
20. Austro Control GmbH — Österreichische Gesellschaft für Zivilluftfahrt mit beschränkter Haftung
21. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
22. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (nur Postwesen)
23. Bundesministerium für Umwelt-Amtswirtschaftsstelle

PORTUGALSKO

Prime Minister's Office

Legal Centre

Centre for Studies and Training (Local Government)

Government Computer Network Management Centre

National Council for Civil Defence Planning

Permanent Council for Industrial Conciliation

Department for Vocational and Advanced Training

Ministerial Department with special responsibility for Macao

Ministerial Department responsible for Community Service by Conscientious Objectors

Institute for Youth

National Administration Institute

Secretariat General, Prime Minister's Office

Secretariat for Administrative Modernization

Social Services, Prime Minister's Office

Ministry of Home Affairs

Directorate-General for Roads

Ministerial Department responsible for Studies and Planning

Civilian administrations

Customs Police

Republican National Guard

Police

Secretariat General

Technical Secretariat for Electoral Matters

Customs and Immigration Department

Intelligence and Security Department

National Fire Service

Ministry of Agriculture

Control Agency for Community Aid to Olive Oil Production

Regional Directorate for Agriculture (Beira Interior)

Regional Directorate for Agriculture (Beira Litoral)

Regional Directorate for Agriculture (Entre Douro e Minho)

Regional Directorate for Agriculture (Trás-os-Montes)

Regional Directorate for Agriculture (Alentejo)

Regional Directorate for Agriculture (Algarve)

Regional Directorate for Agriculture (Ribatejo e Oeste)

General Inspectorate and Audit Office (Management Audits)

Viticulture Institute

National Agricultural Research Institute

Institute for Regulation and Guidance of Agricultural Markets

Institute for Agricultural Structures and Rural Development

Institute for Protection of Agri-food Production

Institute for Forests

Institute for Agricultural Markets and Agri-Foods Industry

Secretariat General

IFADAP (Financail Institute for the Development of Agriculture and Fishing) ⁽¹⁴⁾

INGA (National Agricultural Intervention and Gurantee Institute) ⁽¹⁴⁾

Ministry of the Environment and Natural Resources

Directorate-General for Environment

Institute for Environmental Promotion

Institute for the Consumer

Institute for Meteorology

Secretariat General

Institute for Natural Conservancy

Ministerial Department for the Improvement of the Estoril Coast

Regional Directorates for Environment and Natural Resources

Water Institute

Ministry of Trade and Tourism

Commission responsible for the Application of Economic Penalties

Directorate-General for Competition and Prices

Directorate-General for Inspection (Economic Affairs)

Directorate-General for Tourism

Directorate-General for Trade

Tourism Fund

Ministerial Department responsible for Community Affairs

ICEP (Portuguese Foreign Trade Institute)

General Inspectorate for Gambling

National Institute for Training in Tourism

Regional Tourist Boards

Secretariat General

Enatur (National Tourism Enterprise) — Public enterprise ⁽¹⁴⁾

Ministry of Defence ⁽¹⁵⁾

National Security Authority

National Council for Emergency Civil Planning

Directorate-General for Armaments and Defence Equipmen t

Directorate-General for Infrastructure

Directorate-General for Personnel

Directorate-General for National Defence Policy

Secretariat General

Office of the Cief of Staff of the Armed Forces ⁽¹⁵⁾

Administrative Council of the Office of the Chief of Staff of the Armed Forces

Commission of Maintenance of NATO Infrastructure

Executive Commission of NATO Infrastructure

Social Works of the Armed Forces

Office of the Chief of Staff, Airforce ⁽¹⁵⁾

Airforce Logistics and Administrative Commando

General Workshop for Aeronautical Equipment

Office of the Chief of Staff, Army (1⁵)

Logistics Department
Directorate for Army Engineering
Directorate for Army Communications
Service Directorate for Fortifications and Army Works
Service Directorate for the Army Physical Education
Service Directorate Responsible for the Army Computer
Service Directorate for Intendancy
Service Directorate for Equipment
Service Directorate for Health
Directorate for Transport
Main Army Hospital
General Workshop of Uniforms and Equipment
General Workshop of Engineering Equipment
Bakery
Army Laboratory for Chemical and Pharmaceutical Products

Office of the Chief of Staff, Navy (1⁵)

Directorate for Naval Facilities
Directorate-General for Naval Equipment
Directorate for Instruction and Training
Directorate for the Service of Naval Health
The Navy Hospital
Directorate for Supplies
Directorate for Transport
Directorate for the Service of Maintenance
Armed Computer Service
Continent Naval Commando
Açores Naval Commando
Madeira Naval Commando
Commando of Lisbon Naval Station
Army Centre for Physical Education
Administrative Council of Central Navy Administration
Naval War Height Institute
Directorate-General for the Navy
Directorate-General for Lighthouses and School for Lighthouse Keepers
The Hydrographic Institute
Vasco da Gama Aquarium
The Alfeite Arsenal

Ministry of Education

Secretariat General
Department for Planning and Financial Management
Department for Higher Education
Department for Secondary Education

Department for Basic Education
Department for Educational Resources Management
General Inspectorate of Education
Bureau for the Launching and Coordination of the School Year
Regional Directorate for Education (North)
Regional Directorate for Education (Centre)
Regional Directorate for Education (Lisbon)
Regional Directorate for Education (Alentejo)
Regional Directorate for Education (Algarve)
Camoës Institute
Institute for Innovation in Education Antonio Aurélio da Costa Ferreira
Institute for Sports
Department of European Affairs
Ministry of Education Press
Ministry of Employment and Social Security
National Insurance and Occupational Health Fund
Institute for Development and Inspection of Labour Conditions
Social Welfare Funds
Casa Pia de Lisboa ⁽¹⁶⁾
National Centre for Pensions
Regional Social Security Centres
Commission on Equal Opportunity and Rights for Women
Statistics Department
Studies and Planning Department
Department of International Relations and Social Security Agreements
European Social Fund Department
Department of European Affairs and External Relations
Directorate-General for Social Works
Directorate-General for the Family
Directorate-General for Technical Support to Management
Directorate-General for Employment and Vocational Training
Directorate-General for Social Security Schemes
Social Security Financial Stabilization Fund
General Inspectorate for Social Security
Social Security Financial Management Institute
Employment and Vocational Training Institute
National Institute for Workers'Leisure Time
Secretariat General
National Secretariat for Rehabilitation
Social Services
Santa Casa de Misericórdia de Lisboa ⁽¹⁶⁾

Ministry of Finance

ADSE (Directorate-General for the Protection of Civil Servants)

Legal Affairs Office

Directorate-General for Public Administration

Directorate-General for Public Accounts and General Budget Supervision

Directorate-General for the State Loans Board

Directorate-General for the Customs Service

Directorate-General for Taxation

Directorate-General for State Assets

Directorate-General for the Treasury

Ministerial Department responsible for Economic Studies

Ministerial Department responsible for European Affairs

GAFEEP (Ministerial Department responsible for Studies on the Funding of the State and Public Enterprises)

General Inspectorate for Finance

Institute for Information Technology

State Loans Board

Secretariat General

SOFE (Social Services of the Ministry of Finance)

Ministry of Industry and Energy

Regional Delegation for Industry and Energy (Lisbon and Tagus Valley)

Regional Delegation for Industry and Energy (Alentejo)

Regional Delegation for Industry and Energy (Algarve)

Regional Delegation for Industry and Energy (Centre)

Regional Delegation for Industry and Energy (North)

Directorate-General for Industry

Directorate-General for Energy

Geological and Mining Institute

Ministerial Department responsible for Studies and Planning

Ministerial Department responsible for Oil Exploration and Production

Ministerial Department responsible for Community Affairs

National Industrial Property Institute

Portuguese Institute for Quality

Ineti (National Institute for Industrial Engineering and Technology)

Secretariat General

Pedip Manager's Department

Legal Affairs Office

Commission for Emergency Industrial Planning

Commission for Emergency Energy Planning

IAPMEI (Institute for support of small and medium-sized enterprises and investments)

Ministry of Justice

Centre for Legal Studies

Social Action and Observation Centres

The High Council of the Judiciary (Conselho Superior de Magistratura)

Central Registry

Directorate-General for Registers and Other Official Documents
Directorate-General for Computerized Services
Directorate-General for Legal Services
Directorate-General for the Prison Service
Directorate-General for the Protection and Care of Minors Prison Establishments
Ministerial Department responsible for European Law
Ministerial Department responsible for Documentation and Comparative Law
Ministerial Department responsible for Studies and Planning
Ministerial Department responsible for Financial Management
Ministerial Department responsible for Planning and Coordinating Drug Control
Sao Joao de Deus Prison Hospital
Corpus Christi Institute
Guarda Institute
Institute for the Rehabilitation of Offenders
São Domingos Benfica Institute
National Police and Forensic Science Institute
Navarro Paiva Institute
Padre António Oliveira Institute
São Fiel Institute
São José Institute
Vila Fernando Institute
Criminology Institutes
Forensic Medicine Institutes
Criminal Investigation Department
Secretariat General
Social Services

Ministry of Public Works, Transport and Communications
Council for Public and Private Works Markets
Directorate-General for Civil Aviation
Directorate-General for National Buildings and Monuments
Directorate-General for Road and Rail Transport
Ministerial Department responsible for River Crossings (Tagus)
Ministerial Department for Investment Coordination
Ministerial Department responsible for the Lisbon Railway Junction
Ministerial Department responsible for the Oporto Railway Junction
Ministerial Department responsible for Navigation on the Douro
Ministerial Department responsible for the European Communities
General Inspectorate for Public Works, Transport and Communications
Independent Executive for Roads
National Civil Engineering Laboratory
Social Works Department of the Ministry of Public Works, Transport and Communications
Secretariat General
Institute for Management and Sales of State Housing
CTT — Post and Telecommunications of Portugal SA ⁽¹⁷⁾

Ministry of Foreign Affairs

Directorate-General for Consular Affairs and for Financial Administration

Directorate-General for the European Communities

Directorate-General for Cooperation

Institute for Portuguese Emigrants and Portuguese Communities Abroad

Institute for Economic Cooperation

Secretariat General

Ministry of Territorial Planning and Management

Academy of Science

Legal Affairs Office

National Centre for Geographical Data

Regional Coordination Committee (Centre)

Regional Coordination Committee (Lisbon and Tagus Valley)

Regional Coordination Committee (Alentejo)

Regional Coordination Committee (Algarve)

Regional Coordination Committee (North)

Central Planning Department

Ministerial Department for European Issues and External Relations

Directorate-General for Local Government

Directorate-General for Regional Development

Directorate-General for Town and Country Planning

Ministerial Department responsible for Coordination of the Alqueva Project

General Inspectorate for Territorial Administration

National Statistical Institute

António Sergio Cooperative Institute

Institute for Scientific and Tropical Research

Geographical and Land Register Institute

National Scientific and Technological Research Board

Secretariat General

Ministry of the Sea

Directorate-General for Fishing

Directorate-General for Ports, Navigation and Maritime Transport

Portuguese Institute for Maritime Exploration

Maritime Administration for North, Centre and South

National Institute for Port Pilotage

Institute for Port Labour

Port Administration of Douro and Leixóes

Port Administration of Lisbon

Port Administration of Setúbal and Sesimbra

Port Administration of Sines

Independent Executive for Ports

Infante D. Henrique Nautical School

Portuguese Fishing School and School of Sailing and Marine Craft

Secretariat General

Ministry of Health

Regional Health Administrations

Health Centres

Mental Health Centres

Histocompatibility Centres

Regional Alcoholism Centres

Department for Studies and Health Planning

Health Human Resource Department

Directorate-General for Health

Secretariat General for Health Installations and Equipment

National Institute for Chemistry and Medicaments

Support Centres for Drug Addicts

Institute for Computer and Financial Management of Health Services

Infirmary Technical Schools

Health Service Technical Colleges

Central Hospitals

District Hospitals

General Inspectorate of Health

National Institute of Emergency Care

Dr Ricardo Jorge National Health Institute

Dr Jacinto De Magalhaes Institute of Genetic Medicine

Dr Gama Pinto Institute of Ophthalmology

Portuguese Blood Institute

General Practitioners Institutes

Secretariat General

Service for Prevention and Treatment of Drug Dependence

Social Services, Ministry of Health

FÍNSKO

Zoznam obstarávateľov

Oikeuskanslerinvirasto	Office of the Chancellor of Justice
Kauppa- ja teollisuusministeriö	Ministry of Trade and Industry
Kulurtajavirasto	National Consumer Administration
Elintarvikeviras	National Food Administration
Kilpailuviras	Office of Free Competition
Kilpailuneuvosto	Council of Free Competition
Kuluttaja-asiamiehen toimis	Office of the Consumer Ombudsman
Kuluttajavalituslautakun	Consumer Complaints Board
Patentti- ja rekisterihallitu	National Board of Patents and Registration
Liikeknministeriö	Ministry of Transport and Communications
Telehallintokesku	Telecommunications Administration Centre
Man- ja metsätalousministeriö	Ministry of Agriculture and Forestry
Maanmittauslaitos	National Land Survey of Finland
Oikeusministeriö	Ministry of Justice
Tietosuojavaltuutetun toimisto	The Office of the Data Protection Ombudsman
Tuomioistuinelaitos	Courts of Law
— Korkein oikeus	
— Korkein hallinto-oikeus	
— Hovioikeudet	
— Käräjäoikeudet	
— Läänioikeudet	
— Markkinatuomioistuin	
— Työtuomioistuin	
— Vakuutusoiikeus	
— Vesioikeudet	
Vankeinhoitolaitos	Prison Administration
Opetusministeriö	Ministry of Education
Opetushallitus	National Board of Education
Valtion elokuvatarkastamo	National Office of Film Censorship
Puolustusministeriö	Ministry of Defense
Puolustusvoimat ⁽¹⁸⁾	Defence Forces
Sisäinministeriö	Ministry of the Interior
Väestörekisterikeskus	Population Register Centre
Keskusrikospoliisi	Central Criminal Police
Liikkuva poliisi	Mobile Police
Rajavartiolaitos ⁽¹⁸⁾	Frontier Guard
Sosiaali- ja terveysministeriö	Ministry of Social Affairs and Health
Työtrömyysturvalautakunta	Unemployment Appeal Board
Tarkastuslautakunta	Appeals Tribunal
Lääkelaitos	National Agency for Medicines
Terveydenhuollon oikeusturvakeskus	National Board of Medicolegal Affairs
Tapaturmavirasto	State Accident Office
Säteilyturvakeskus	Finish Centre for Radiation and Nuclear Safety
Valtion turvapaikan hakijoiden vastaanottokeskukset	Reception Centres for Asylum Seekers

Työministeriö	Ministry of Labour
Valtakunnansovö ttelijain toimisto	National Conciliators' Office
Työneuvosto	Labour Council
Ulkoasiainministeriö	Ministry for Foreign Affairs
Valtiovarainministeriö	Ministry of Finance
Valtiontalouden tarkastusvirasto	State Economy Controller's Office
Valtiokonttori	State Treasury Office
Valtion työmarkkinalaitos Veroha-llinto	
Tullihallinto	
Valtion vakuusrahasto	
Ympäristöministeriö	Ministry of Environment
Vesi- ja ympäristöhallitus	National Board of Waters and Environment

ŠVÉDSKO

Zoznam obstarávateľov

A

Akademien för de fria konsterna	Royal Academy of Fine Arts
Allmänna advokatbyråerna (28)	Public Law-Service Offices (28)
Allmänna reklamationsnämnden	National Board for Consumer Complaints
Arbetsarkivstyrelsen	National Board of Occupational Safety and Health
Arbetsdomstolen	Labour Court
Arbetsgivarverk, statens	National Agency for Government Employers
Arbetslivscentrum	Centre for Working Life
Arbetslivsfonden	Working Lives Fund
Arbetsmarknadsstyrelsen	National Labour Market Board
Arbetsmiljöfonden	Work Environment Fund
Arbetsmiljöinstitutet	National Institute of Occupational Health
Arbetsmiljönämnd, statens	Board of Occupational Safety and Health for Government Employees
Arkitekturmuseet	Museum of Architecture
Arkiver för ljud och bild	National Archive of Recorded Sound and Moving Images
Arrendenämnder (12)	Regional Tenancies Tribunals (12)

B

Barnmiljöråder	National Child Environment Council
Beredning för utvärdering av medicinsk	Swedish Council on Technology Assessment metodik, statens in Health Care
Beredningen för internationell tekniskt-ekonomiskt samarbete	Agency for International Technical and Economic Cooperation
Besvärnämnden för rättshjälp	Legal Aid Appeals Commission
Biblioteker, Kungl.	Royal Library
Biografbyrå, statens	National Board of Film Censors
Biografiskt lexikon, svenskt	Dictionary of Swedish Biography
BokFöringsnämnden	Swedish Accounting Standards Board
Bostadsdomstolen	Housing Appeal Court
Bostadskreditnämnd, statens (BKN)	National Housing Credit Guarantee Board
Boverket	National Housing Board
Brottsförebyggande rådet	National Council for Crime Prevention
Brottsskadenämnden	Criminal Injuries Compensation Board

C

Centrala försöksdjursnämnden	Central Committee for Laboratory Animals
Centrala studiestödsnämnden	National Board of Student Aid
Centralnämnden för fastighetsdata	Central Board for Real-estate Data

D

Datainspektionen	Data Inspection Board
Departementen	Ministeries (Government Departments)
Domstolsverket	National Courts Administration

E

Elsäkerhetsverket	National Electrical Safety Board
Expertgruppen för forskning om regional utveckling	Expert Group on Regional Studies
Exportkreditnämnden	Export Credits Guarantee Board

F

Fideikommissnämnden	Entailed Estates Council
Finansinspektionen	Financial Supervisory Authority
Fiskeriverker	National Board of Fisheries
Flygrekniska försöksanstalten	Aeronautical Research Institute

Folkhälsoinstitutet	National Institute of Public Health
Forskningsrådsnämnden	Council for Planning and Coordination of Research
Fortifikationsförvaltningen ⁽¹⁹⁾	Fortifications Administration
Frivårdens Behandlingscentral	Probation Treatment Centre
Förlikningsmännaexpedition statens	National Conciliarors'Office
Försvarets civilförvaltning ⁽¹⁹⁾	Civil Administration of the Defence Forces
Försvarets datacenter ⁽¹⁹⁾	Defence Data-processing Centre
Försvarets forskningsanstalt ⁽¹⁹⁾	National Defence Research Establishment
Försvarets förvaltningsskola ⁽¹⁹⁾	Defence Forces' Administration School
Försvarets materielverk ⁽¹⁹⁾	Defence Material Administration
Försvarets radioanstalt ⁽¹⁹⁾	National Defence Radio Institute
Försvarets sjukvårdsstyrelse ⁽¹⁹⁾	Medical Board of the Defence Forces
Försvarshistoriska museer, statens ⁽¹⁹⁾	Swedish Museums of Military History
Försvarshögskolan ⁽¹⁹⁾	National Defence College
Försäkringskassorna	Social Insurance Offices
Försäkringsdomstolarna	Social Insurance Courts
Försäkringsöverdomstolen	Supreme Social Insurance Court
G	
Geologiska undersökning, Sveriges	Geological Survey of Sweden
Geotekniska institut, statens	Geotechnical Institute
Glesbygdsmyndigheten	National Rural Area Development Authority
Grafiska institutet och institutet För högre kommunikations- och reklamutbildning	Graphic Institute and the Graduate School of Communications
H	
Handelsflottans kultur- och fritidsråd	Swedish Government Seamen's Service
Handelsflottans pensionsanstalt	Merchant Pensions Institute
Handikappråd, statens	National Council for the Disabled
Haverikommission, statens	Board of Accident Investigation
Hovrätterna (6)	Courts of Appeal (6)
Humanistisk-samhällsvetenskapliga forskningsråder	Council for Research in the Humanities and Social Sciences
Hyresnämnder (12)	Regional Rent Tribunals (12)
Häkterna (30)	Remand Prisons (30)
Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd	Committee on Medical Responsibility
Högsta domstolen	Supreme Court
I	
Inskrivningsmyndigheten för Föreftagsinteckningar	Register Authority for Floating Charges
Institut för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research
Institut för psykosocial miljömedicin, statens	National Institute for Psycho-social Factors and Health
Institutet för rymdfysik	Swedish Institute of Space Physics
Invandrarverk, statens	Swedish Immigration Board
J	
Jordbruksverk, statens	Swedish Board of Agriculture
Justitiekanslern	Office of the Chancellor of Justice
Jämställdhetsombudsmannen och jämställdhetsdelegationen	Office of the Equal Opportunities Ombudsman and the Equal Opportunities Commission

K

Kabelnämnden/Närradionämnden	Swedish Cable Authority/Swedish Community Radio Authority
Kammarkollegiet	National Judicial Board of Public Lands and Funds
Kammarrätterna (4)	Administrative Courts of Appeal (4)
Kernikalienspektionen	National Chemicals Inspectorate
Kommerskollegium	National Board of Trade
Koncessionsnämnden för miljö-skydd	National Franchise Board for Environment Protection
Konjunkturinstitutet	National Institute of Economic Research
Konkurrensverket	Swedish Competition Authority
Konstfackskolan	College of Arts, Crafts and Design
Kontshögskolan	College of Fine Arts
Kostmuseer, statens	National Art Museums
Konstnärsnämnden	Arts Grants Committee
Konstråd, statens	National Art Council
Konsumentverket	National Board for Consumer Policies
Krigsarkiver (1 ⁹)	Armed Forces Archives
Kriminaltekniska laboratorium, statens	National Laboratory of Forensic Science
Kriminalvårdens regionkanslier (7)	Correctional Region Offices (7)
Kriminalvårdsanstalterna (78)	National/Local Institutions (78)
Kriminalvårdsnämnden	National Paroles Board
Kriminalvårdstyrelsen	National Prison and Probation Administration
Kronofogdemyndigheterna (24)	Enforcement Services (24)
Kulturråd, statens	National Council for Cultural Affairs
Kustbevakningen (1 ⁹)	Swedish Coast Guard
Kärnkraftinspektion, statens	Nuclear-power Inspectorate

L

Lantmäteriverk, statens	Central Office of the National Land Survey
Livrustkammaren/Stoklosters slott/Hallwylska museet	Royal Armoury
Livsmedelsverk, statens	National Food Administration
Lotterinämnden	Gaming Board
Läkemedelsverket	Medical Products Agency
Läns- och distriktsåklagarmyndigheterna	Country Public Prosecution Authority and District Prosecution Authority
Länsarbetsnämnderna (24)	Country Labour Boards (24)
Länsrätterna (25)	Country Administrative Courts (25)
Länsstyrelserna (24)	Country Administrative Boards (24)
Löne- och pensionsverk, statens	National Government Employee Salaries and Pensions Board

M

Marknadsdomstolen	Market Court
Maskinprovningar, statens	National Machinery Testing Institute
Medicinska forskningsråder	Medical Research Council
Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges	Swedish Meteorological and Hydrological Institute
Militärhögskolan (1 ⁹)	Armed Forces Staff and War College
Musiksamlingar, statens	Swedish National Collections of Music

N

Naturhistoriska riksmuseet	Museum of Natural History
Naturvetenskapliga forskningsrådet	Natural Science Research Council
Naturvårdsverk, statens	National Environmental Protection Agency
Nordiska Afrikainstitutet	Scandinavian Institute of African Studies

Nordiska hälsovårdshögskolan	Nordic School of Public Health
Nordiska institutet för samhällsplanering	Nordic Institute for Studie in Urban and Regional Planning
Nordiska museet, stiftelsen	Nordic Museum
Nordiska rådets svenska delegation	Swedish Delegation of the Nordic Council
Notarienämnden	Recorders Committee
Nämnden för internationella adoptions-frågor	National Board for Intra-country Adoptions
Nämnden för offentlig upphandling	National Board for Public Procurement
Nämnden för statens gruvegendom	State Mining Property Commission
Nämnden för statliga förnyelsefonder	National Fund for Administrative Develop-ment and Training for Govern-ment Employees
Nämnden för utställning av nutida svensk konst i utlandet	Swedish National Committee for Contemporary Art Exhibitions Abroad
Närings- och teknikutvecklingsverket	National Board for Industial and Technical Development
O	
Ombudsmannen mot etnisk diskriminering och nämnden mot etnisk diskri-minering	Office of the Ethnic Discrimination Ombuds-man/Advisory Committee on Questions Concerning Ethnic Discrimination
P	
Patentbesvärställen	Court of Patent Appeals
Patent- och registreringsverket	Patents and Registration Office
Person- och adressregisternämnd, statens	Coordinated Population and Address Register
Polarforskningssekretariatet	Swedish Polar Research Secretariat
Presstödsnämnden	Press Subsidies Council
Psykologis-pedagogiska bibliotek, statens	National Library for Psychology and Education
R	
Radionämnden	Broadcasting Commission
Regeringskansliets Förvaltningskontor	Central Services Office for the Ministries
Regeringsrätten	Supreme Administrative Court
Riksantikvarieämbeter och statens historiska museer	Central Board of National Antiquities and National Historical Museums
Riksarkivet	National Archives
Riksbanken	Bank of Sweden
Riksdagens Förvaltningskontor	Administration Department of the Swedish Parliament
Riksdagens ombudsmän, JO	The Parliamentary Ombudsmen
Riksdagens revisorer	The Parliamentary Auditors
Riksförsäkringsverket	National Social Insurance Board
Riksgäldskontoret	National Debt Office
Rikspolisstyrelsen	National Police Board
Riksrevisionsverket	National Audit Bureau
Riksskatteverket	National Tax Board
Riksutställningar, Stiftelsen	Travelling Exhibitions Service
Riksåklagaren	Office of the Prosecutor-General
Rymdstyrelsen	National Space Board
Råd för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research
Råder för grundläggande	Council for Renewal of Undergraduate högskoleutbildning Education
Räddningsverk, statens	National Rescue Services Board
Rättshjäpsnämnden	Regional Legal-aid Commission
Rättsmedicinalverket	National Board of Forensic Medicine
S	
Sameskolstyrelsen och sameskolor	Sami (Lapp) School Board and Sami (Lapp) Schools
Sjöfartsverket	National Maritime Administration
Sjöhistoriska museer, statens	National Maritime Museums

Skattemyndigheterna (24)	Local Tax Offices (24)
Skogs- och jordbrukets forskningsråd	Swedish Council for Forestry and Agricultural Research
Skogstyrelsen	National Board of Forestry
Skolverk, statens	National Agency for Education
Smittskyddsinstitutet	Swedish Institute for Infectious Disease Control
Socialstyrelsen	National Board of Health and Welfare
Sociallvetenskapliga forskningsrådet	Swedish Council for Social Research
Sprängämnesinspektionen	National Inspectorate of Explosives and Flammables
Statistiska centralbyrån	Statistics Sweden
Statskontoret	Agency for Administrative Development
Stiftelsen WHO	Collaborating Centre on International Drug Monitoring
Strålskyddsinstitut, statens	National Institute of Radiation Protection
Styrelsen för internationell utveckling, SIDA	Swedish International Development Authority
Styrelsen för Internationellt Näringslivsbistand, SWEDECORP	Swedish International Enterprise Development
Styrelsen för psykologiskt försvar ⁽¹⁹⁾	National Board of Psychological Defence
Styrelsen för Sverige bilden	Image Sweden
Styrelsen för teknisk ackreditering	Swedish Board for Technical Accreditation
Styrelsen för u-landsforskning SAREC	Swedish Agency for Research Cooperation with Developing Countries
Svenska institutet, stiftelsen	Swedish Institute
T	
Talboks- och punktskriftsbiblioteket	Library of Talking Books and Braille Publications
Teknikvetenskapliga forskningsrådet	Swedish Research Council for Engineering Sciences
Tekniska museet, stiftelsen	National Museum of Science and Technology
Tingsrätterna (97)	District and City Courts (97)
Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet	Judges Nomination Proposal Committee
Transportforskningsberedningen	Transport Research Board
Transportrådet	Board of Transport
Tullverket	Swedish Board of Customs
U	
Ungdomsråd, statens	State Youth Council
Universitet och högskolor	Universities and University Colleges
Utlänningsnämnden	Aliens Appeals Board
Ursädeskontroll, statens	National Seed-testing and Certification Institute
V	
Vatten- och avloppsnämnd, statens	National Water Supply and Sewage Tribunal
Vattenöverdomstolen	Water Rights Court of Appeal
Verket för högskoleservice (VHS)	National Agency for Higher Education
Veterinärmedicinska anstalt, statens	National Veterinary Institute
Väg- och trafikinstitut, statens	Road and Traffic Research Institute
Värnpliktsverket ⁽¹⁹⁾	Armed Forces' Enrolment Board
Växsortnämnd, statens	National Plant Variety Board
Y	
Yrkesinspektionen	Labour Inspectorate
Å	
Åklagarmyndigheterna	Public Prosecution Authorities
Ö	
Överbefälhavaren	Supreme Commander of the Armed Forces
Överstyrelsen för civil beredskap	National Board of Civil Emergency Preparedness

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Cabinet Office

- Chessington Computer Centre
- Civil Service College
- Recruitment and Assessment Service
- Civil Service Occupational Health Service
- Office of Public Services and Science
- Parliamentary Counsel Office
- The Government Centre on Information Systems (CCTA)

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Prosecution Service

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure only)

Customs and Excise Department

Department for National Savings

Department for Education

- Higher Education Funding Council for England

Department of Employment

- Employment Appeals Tribunal
- Industrial Tribunals
- Office of Manpower Economics

Department of Health

- Central Council for Education and Training in Social Work
- Dental Practice Board
- English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors
- National Health Service Authorities and Trust
- Prescriptions Pricing Authority
- Public Health Laboratory Service Board
- United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visting

Department of National Heritage

- British Library
- British Museum
- Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)
- Imperial War Museum
- Museums and Galleries Commission
- National Gallery
- National Maritime Museum
- National Portrait Gallery
- Natural History Museum
- Royal Commission on Historical Manuscripts
- Royal Commission on Historical Monuments of England
- Royal Fine Arts Commission (England)
- Science Museum
- Tate Gallery
- Victoria and Albert Museum
- Wallace Collection

Department of Social Security

- Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
- Regional Medical Service
- Independent Tribunal Service

Disability Living Allowance Advisory Board
Occupational Pensions Board
Social Security Advisory Committee
Department of the Environment
Building Research Establishment Agency
Commons Commissioners
Countryside Commission
Valuation Tribunal
Rent Assessment Panels
Royal Commission on Environmental Pollution
The Buying Agency
Department of the Procurator General and Treasury Solicitor
Legal Secretariat to the Law Officers
Department of Trade and Industry
Laboratory of the Government Chemist
National Engineering Laboratory
National Physical Laboratory
National Weights and Measures Laboratory
Domestic Coal Consumers' Council
Electricity Committees
Gas Consumers' Council
Central Transport Consultative Committees
Monopolies and Mergers Commission
Patent Office
Department of Transport
Coastguard Services
Transport and Road Research Laboratory
Export Credits Guarantee Department
Foreign and Commonwealth Office
Wilton Park Congerence Centre
Government Actuary's Department
Government Communications Headquarters
Home Office
Boundary Commissions for England
Gaming Board for Great Britain
Inspectors of Constabulary
Parole Board and Local Review Committees
House of Commons
House of Lords
Inland Revenue, Board of
Intervention Board for Agricultural Produce
Lord Chancellor's Department
Combined Tax Tribunal
Council on Tribunals
Immigration Appellate Authorities
Immigration Adjudicators
Immigration Appeals Tribunal
Lands Tribunal
Law Commission

Legal Aid Fund (England and Wales)
Pensions Appeals Tribunals
Public Trust Office
Office of the Social Security Commissioners
Supreme Court Group (England and Wales)
Court of Appeal: Criminal
Circuit Offices and Crown, County and Combined Courts (England and Wales)
Transport Tribunal

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Agricultural Development and Advisory Service
Agricultural Dwelling House Advisory Committees
Agricultural Land Tribunals
Agricultural Wages Board and Committees
Cattle Breeding Centre
Plant Variety Rights Office
Royal Botanic Gardens, Kew

Ministry of Defence ⁽²⁰⁾
Meteorological Office
Procurement Executive

National Audit Office
National Investment and Loans Office

Northern Ireland Court Service
Coroners Courts
County Courts
Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
Crown Court
Enforcement of Judgments Office
Legal Aid Fund
Magistrates Court
Pensions Appeals Tribunals

Northern Ireland, Department of Agriculture
Northern Ireland, Department for Economic Development
Northern Ireland, Department of Education
Northern Ireland, Department of the Environment
Northern Ireland, Department of Finance and Personnel
Northern Ireland, Department of Health and Social Services
Northern Ireland Office
Crown Solicitor's Office
Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
Northern Ireland Forensic Science Laboratory
Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland
Police Authority for Northern Ireland
Probation Board for Northern Ireland
State Pathologist Service

Office of Fair Trading
Office of Population Censuses and Surveys
National Health Service Central Register
Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health
Service Commissioners

Ordnance Survey
Overseas Development Administration
 Natural Resources Institute
Paymaster General's Office
Postal Business of the Post Office
Privy Council Office
Public Record Office
Registry of Friendly Societies
Royal Commission on Historical Manuscripts
Royal Hospital, Chelsea
Royal Mint
Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service
Scotland, Registers of Scotland
Scotland, General Register Office
Scotland, Lord Advocate's Department
Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer
Scottish Courts Administration
 Accountant of Court's Office
 Court of Justiciary
 Court of Session
 Lands Tribunal for Scotland
 Pensions Appeal Tribunals
 Scottish Land Court
 Scottish Law Commission
 Sheriff Courts
 Social Security Commissioners' Office
The Scottish Office Central Services
The Scottish Office Agriculture and Fisheries Department
 Crofters Commission
 Red Deer Commission
 Royal Botanic Garden, Edinburgh
The Scottish Office Industry Department
The Scottish Office Education Department
 National Galleries of Scotland
 National Library of Scotland
 National Museums of Scotland
 Scottish Higher Education Funding Council
The Scottish Office Environment Department
 Rent Assessment Panel and Committees
 Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
 Royal Fine Art Commission for Scotland
The Scottish Office Home and Health Departments
 HM Inspectorate of Constabulary
 Local Health Councils
 National Board for Nursing, Midwifery and Health Visting for Scotland
 Parole Board for Scotland and Local Review Committees

Scottish Council for Postgraduate Medical Education
Scottish Crime Squad
Scottish Criminal Record Office
Scottish Fire Service Training School
Scottish National Health Service Authorities and Trusts
Scottish Police College
Scottish Record Office
HM Stationery Office (HMSO)
HM Treasury
 Forward
Welsh Office
 Royal Commission of Ancient and Historical Monuments in Wales
 Welsh National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting
 Local Government Boundary Commission for Wales
 Valuation Tribunals (Wales)
 Welsh Higher Education Funding Council
 Welsh National Health Service Authorities and Trusts
 Welsh Rent Assessment Panels.

-
- (¹) Nevojenské materiály uvedené v prílohe II.
(²) Poštové úrady uvedené v zákone z 24. decembra 1993.
(³) De I bilag indeholdte ikke-krigslygnende materialer.
(⁴) Mit Ausnahme von Telekommunikationsausrüstung.
(⁵) Material que no sea de guerra incluido en el Anexo II.
(⁶) Len poštové služby.
(⁷) Non-warlike materials contained in Annex II.
(⁸) Ente centrale d'acquisto per la maggiore parte degli altri ministeri ed enti.
(⁹) Esclusi gli acquisti effettuati dal monopolio dei sali e tabacchi.
(¹⁰) Soltanto i servizi postali.
(¹¹) Matériel non de guerre contenu à l'annexe II.
(¹²) Niet voor oorlogsdoeleinden bestemd materiaal vermeld in bijlage II.
(¹³) Material außer Kriegsmaterial gemäß Anhang II.
(¹⁴) Authority under joint Ministry of Finance and Ministry of Agriculture control.
(¹⁵) Material não bélico constante do anexo II.
(¹⁶) Authority under joint Ministry of Employment and Social Security and the Ministry of Health control.
(¹⁷) Unicamente serviços postais.
(¹⁸) Liitteeseen II sisältyvät muut kuin sotatarvikket.
(¹⁹) Icke-krigsmateriel förtecknas i bilaga II.
(²⁰) Non-warlike materials provided for in Annex II.“
-

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA III

VZOROVÉ OZNÁMENIA O VEREJNOM OBSTARÁVANÍ SLUŽIEB

A. PREDBEŽNÉ OZNÁMENIE

1. Meno, adresa, telegrafická adresa, číslo telefónu, telexu a faxu obstarávateľa alebo v prípade, ak ide o rozdielne údaje, službu, od ktorej možno obdržať dodatočné údaje.
2. Plánovaný celkový objem v každej z kategórií služieb, uvedených v prílohe I A.
3. Predpokladaný termín začatia konaní pre udeľovanie objednávok, pre každú kategóriu.
4. Iné informácie.
5. Dátum odoslania správy.
6. Dátum prijatia správy Úradom pre úradné publikácie Európskeho spoločenstva.
7. Oznámenie, či je objednávka obsiahnutá dohodou.

B. OTVORENÁ SÚŤAŽ

1. Meno, adresa, telegrafická adresa, číslo telefónu, telexu a faxu obstarávateľa.
2. Kategória služby a jej charakteristika. Referenčné číslo CPC. Množstvo zahŕňajúce podľa potreby všetky možnosti pre ďalšie obstarávanie a ak je známy predpokladaný časový rozvrh, kedy sa môžu takéto možnosti realizovať. V prípade pravidelných alebo opakovaných objednávok tiež, ak je známy predpokladaný časový rozvrh vypísania ďalších verejných súťaží na služby, ktoré sa majú obstaráť.
3. Miesto určenia.
4.
 - a) Uvedenie, či výkon služby je vyhradený zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením pre určitú službu.
 - b) Odkaz na takýto zákon, iný právny predpis alebo správne opatrenie.
 - c) Oznámenie, či právnické osoby majú uvádzať mená a odbornú kvalifikáciu pracovníkov zodpovedných za výkon služby.
5. Oznámenie, či sa poskytovateľ služieb môže uchádzať o niektorú časť uvedených služieb.
6. Tam, kde je to vhodné, neprípustnosť variantov.
7. Dĺžka trvania objednávky alebo požadovaná lehota ukončenia prác.
8.
 - a) Meno a adresa služby, od ktorej možno obdržať potrebnú dokumentáciu.
 - b) Konečný termín pre vypracovanie takejto žiadosti.
 - c) Tam kde je to vhodné, výšku a podmienky platby akejkoľvek sumy potrebnej na zaplatenie takýchto dokumentov.

9. a) Posledný dátum pre vypísanie ponúk.
b) Adresa, na ktorú musia byť poslané.
c) Jazyk alebo jazyky, v ktorých musia byť vypracované.
10. a) Osoby poverené zúčastniť sa otvorenia ponúk.
b) Dátum, čas a miesto otvorenia.
11. Tam, kde je to vhodné, požadované zálohy a garancie.
12. Hlavné termíny, týkajúce sa financovania a platby a/alebo odkazy na príslušné ustanovenia.
13. Tam, kde je to vhodné, právnu formu, ktorú musí utvoriť skupina poskytovateľov služieb, ktorí vyhrali konkurz.
14. Informácie, týkajúce sa postavenia poskytovateľa služieb, ako aj informácie a formálne požiadavky, potrebné pre zhodnotenie minimálneho ekonomického a technického štandardu, požadovaného od poskytovateľa služieb.
15. Lehota viazanosti ponuky.
16. Kritériá pre udeľovanie objednávky a tam, kde je to možné, ich poradie dôležitosti. Iné kritériá ako tie, ktoré vychádzajú z najnižšej ceny sa uvedú v prípade, ak nie sú spomenuté inde v zmluvnej dokumentácii.
17. Iné informácie.
18. Dátum odoslania správy.
19. Dátum prijatia správy Úradom pre oficiálne uverejnenia Európskeho spoločenstva.
20. Dátum prevzatia oznamu Úradom pre oficiálne uverejnenia Európskych Spoločenstiev.
21. Označenie, či je objednávka obsiahnutá Dohodou.

C. UŽŠIA SÚŤAŽ

1. Meno, adresa, telegrafická adresa, číslo telefónu, telefaxu a faxu obstarávateľa.
2. Kategória služby a jej charakteristika. Referenčné číslo CPC. Množstvo zahrňajúce podľa potreby všetky možnosti pre ďalšie obstarávanie a ak je známy predpokladaný časový rozvrh, kedy sa môžu takéto možnosti realizovať. V prípade pravidelných alebo opakovaných objednávok, tiež ak je známy predpokladaný časový rozvrh vypísania ďalších verejných súťaží na služby, ktoré sa majú obstarat.
3. Miesto určenia.
4. a) Uvedenie, či výkon služby je vyhradený zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením pre určitú službu.
b) Odkaz na takýto zákon, iný právny predpis alebo správne opatrenie.
c) Oznámenie, či právnické osoby majú uvádzať mená a odbornú kvalifikáciu pracovníkov zodpovedných za výkon služby.
5. Oznámenie, či sa poskytovateľ služieb môže uchádzať o niektorú časť uvedených služieb.
6. Predpokladaný počet alebo rozmedzie poskytovateľov služieb, ktorí budú pozvaní predložiť svoju ponuku.
7. Tam, kde je to vhodné, neprípustnosť variantov.

8. Dĺžka trvania objednávky alebo požadovaná lehota ukončenia prác.
9. Tam, kde je to vhodné právnu formu, ktorú musí utvoriť skupina poskytovateľov služieb, ktorí vyhrali konkurz.
10. a) Tam kde je to vhodné, odôvodnenie použitia urýchleného konania.
b) Konečný termín pre prijímanie žiadostí o účasť.
c) Adresa, na ktorú treba žiadosti posielat' .
d) Jazyky, v ktorých musia byť žiadosti vypracované.
11. Konečný termín pre odoslanie pozvaní na predloženie ponuky.
12. Tam, kde je to vhodné, požadované zálohy a garancie.
13. Informácie týkajúce sa postavenia poskytovateľa služieb, ako aj informácie a formálne požiadavky, potrebné pre zhodnotenie minimálneho ekonomického a technického štandardu, požadovaného od poskytovateľa služieb.
14. Kritériá pre udelenie objednávky a v prípade, že je to možné, ich poradie dôležitosti, ak toto nie je určené v pozvaní na predloženie ponuky.
15. Iné informácie.
16. Dátum/dátumy uverejnenia oznámenia o hlavných informáciách v *Úradnom vestníku Európskych spoločností* alebo odkaz na jeho nezverejnenie.
17. Dátum odoslania správy.
18. Dátum prijatia správy Úradom pre oficiálne uverejnenia Európskeho spoločenstva.
19. Označenie, či je objednávka obsiahnutá dohodou.

D. ROKOVACIE KONANIA

1. Meno, adresa, telegrafická adresa, číslo telefónu, telefaxu a faxu obstarávateľa.
2. Kategória služby a jej charakteristika. Referenčné číslo CPC. Množstvo zahŕňajúce podľa potreby všetky možnosti pre ďalšie obstarávanie a ak je známy predpokladaný časový rozvrh, kedy sa môžu takéto možnosti realizovať. V prípade pravidelných alebo opakovaných objednávok tiež ak je známy predpokladaný časový rozvrh vypísania ďalších verejných súťaží na služby, ktoré sa majú obstarat' .
3. Miesto určenia.
4. a) Uvedenie, či výkon služby je vyhradený zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením pre určitú službu.
b) Odkaz na takýto zákon, iný právny predpis alebo správne opatrenie.
c) Oznámenie, či právnické osoby majú uvádzať mená a odbornú kvalifikáciu pracovníkov zodpovedných za výkon služby.
5. Oznámenie, či sa poskytovateľ služieb môže uchádzať o niektorú časť uvedených služieb.
6. Predpokladaný počet alebo rozmedzie poskytovateľov služieb, ktorí budú pozvaní predložiť svoju ponuku.
7. Tam, kde je to vhodné, neprípustnosť variantov.
8. Dĺžka trvania objednávky alebo požadovaná lehota ukončenia prác.

9. Tam, kde je to vhodné právnu formu, ktorú musí utvoriť skupina poskytovateľov služieb, ktorí vyhrali konkurz.
10. a) Tam kde je to vhodné, odôvodnenie použitia urýchleného konania.
b) Konečný termín pre prijímanie žiadostí o účasť.
c) Adresa, na ktorú treba žiadosti posielat'.
d) Jazyky, v ktorých musia byť žiadosti vypracované.
11. Tam, kde je to vhodné, požadované zálohy a garancie.
12. Informácie týkajúce sa postavenia poskytovateľa služieb, ako aj informácie a formálne požiadavky, potrebné pre zhodnotenie minimálneho ekonomického a technického štandardu, požadovaného od poskytovateľa služieb.
13. Tam, kde je to vhodné, mená a adresy poskytovateľov služieb, ktorí už obstarávateľmi boli vybraní.
14. Iné informácie.
15. Dátum odoslania správy.
16. Dátum prijatia správy Úradom pre vydávanie úradných publikácií ES.
17. Predchádzajúci dátum/dátumy uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.
18. Označenie, či je objednávka obsiahnutá v GPA.

E. OZNÁMENIE O VÝSLEDKOVÝCH VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

1. Meno a adresa obstarávateľa.
2. Zvolený postup uzatvárania zmlúv. V prípade vyhradeného konania bez predchádzajúceho zverejnenia oznámenia o predkladaní ponuky treba uviesť zdôvodnenie. (článok 11 ods. 3).
3. Kategória služby a jej charakteristika. Referenčné číslo CPC. Množstvo obstarávaných služieb.
4. Dátum udelenia objednávky.
5. Kritériá pre udelenie objednávky.
6. Počet obdržaných ponúk.
7. Meno a adresa poskytovateľa/ov služieb.
8. Cena alebo rozpätie zaplatených cien (maximálne/minimálne).
9. Hodnota víťaznej ponuky alebo najvyššia a najnižšia ponuka braná do úvahy pri zadaní objednávky
10. Tam, kde je to vhodné, objem alebo podiel účasti na prácach, vyplývajúcich z objednávky, ktoré možno zadať subdodávateľom.
11. Iné informácie.
12. Dátum oznámenia objednávky v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.
13. Dátum odoslania oznámenia.
14. Dátum prijatia oznámenia Úradom pre oficiálne uverejnenia ES.
15. V prípade objednávok na služby uvedené v prílohe I B je potrebný súhlas obstarávateľa na zverejnenie tohto oznámenia (článok 16 ods. 3).“

PRÍLOHA III

„PRÍLOHA IV

VZOROVÉ OZNÁMENIA O VYHLÁSENÍ VEREJNÉHO OBSTARÁNIA NA DODANIE TOVARU

A. PREDBEŽNÉ OZNÁMENIE

1. Meno, adresa, telegrafická adresa, číslo telefónu, telex:u a telefaxu obstarávateľa, alebo v prípade ak sú rozdielne, službu, od ktorej možno obdržať dodatočné údaje.
2. Povaha a množstvo alebo hodnota tovarov, ktoré majú byť dodané. CPA referenčné číslo.
3. Predpokladaný termín začatia postupu udeľovania objednávky alebo objednávok, (ak je známy).
4. Iné informácie.
5. Dátum odoslania oznámenia.
6. Dátum prijatia správy Úradom pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločností.
7. Označenie, či je objednávka obsiahnutá dohodou.

B. OTVORENÁ SÚŤAŽ

1. Meno, adresa, telegrafická adresa, číslo telefónu, telex:u a telefaxu obstarávateľa.
2.
 - a) Vybraný obstarávací postup.
 - b) Forma objednávky pre ktorú sa požadujú ponuky.
3.
 - a) Miesto dodania.
 - b) Povaha a množstvo tovarov, ktoré majú byť dodané vrátane toho, či sú ponuky žiadané na nákup, lízing, prenájom alebo nákup na splátky alebo kombinácia vyššie uvedených. CPA referenčné číslo.
 - c) Množstvo tovaru, ktoré sa má dodať vrátane všetkých možností pre ďalšie obstarávanie a ak je známy predpokladaný časový rozvrh, kedy sa môžu takéto možnosti realizovať. V prípade pravidelných alebo opakovaných objednávok tiež, ak je známy predpokladaný časový rozvrh vypísania ďalších verejných súťaží na služby, ktoré sa majú obstaráť.
 - d) Údaj o tom, či sa dodávateľ môže uchádzať o časť požadovaného tovaru.
4. Dĺžka trvania objednávky alebo požadovaná lehota ukončenia prác.
5.
 - a) Meno a adresa služby, od ktorej môžu byť vyžiadané zmluvné a dodatočné dokumenty.
 - b) Konečný termín pre vypracovanie takejto žiadosti.
 - c) Tam, kde je to vhodné, výšku a podmienky platby sumy potrebnej na zaplatenie takýchto dokumentov.
6.
 - a) Konečný termín pre prijatie ponúk.
 - b) Adresa, na ktorú musia byť zaslané.
 - c) Jazyk alebo jazyky, v ktorých musia byť koncipované.

7. a) Osoby oprávnené k účasti na zahájení konania.
b) Dátum, hodina a miesto takého zahájenia.
8. Akékoľvek požadované zálohy a zábezpeky.
9. Hlavné podmienky týkajúce sa financovania a platieb a/alebo odkazy na ustanovenia ktoré to upravujú.
10. Kde je to vhodné, právnu formu ktorú musia mať skupiny dodávateľov, ktorým je objednávka zadaná.
11. Informácie týkajúce sa vlastného postavenia dodávateľa a informácie a formálne požiadavky nevyhnutné pre zhodnotenie minimálnych ekonomických a technických podmienok dodávateľa.
12. Lehota viazanosti ponuky.
13. Kritériá vyhodnotenia ponúk. Kritériá iné ako je najnižšia cena, budú uvedené tam, kde nie sú zjavné zo zmluvných dokumentov.
14. Prípadný zákaz variantov.
15. Ostatné informácie.
16. Dátum uverejnenia informačného oznámenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločností* alebo odkazy na jeho nezverejnenie.
17. Dátum odoslania oznámenia.
18. Dátum prijatia oznámenia Úradom pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločností.
19. Označenie, či je objednávka obsiahnutá dohodou.

C. UŽŠIA SÚŤAŽ

1. Meno, adresa, telegrafická adresa, číslo telefónu, telex:u a telefaxu obstarávateľa.
2. a) Vybraný obstarávací postup.
b) Prípadné oprávnenie na urýchlený postup.
c) Forma objednávky, pre ktorú sa požadujú ponuky.
3. a) Miesto dodania.
b) Povaha a množstvo tovarov, ktoré majú byť dodané vrátane toho, či sú ponuky žiadané na nákup, lízing, prenájom alebo nákup na splátky alebo kombinácia vyššie uvedených. CPA referenčné číslo.
c) Množstvo tovaru, ktoré sa má dodať vrátane všetkých možností pre ďalšie obstarávanie a ak je známy predpokladaný časový rozvrh, kedy sa môžu takéto možnosti realizovať. V prípade pravidelných alebo opakovaných objednávok tiež ak je známy predpokladaný časový rozvrh vypísania ďalších verejných súťaží na služby, ktoré sa majú obstarat.
d) Údaj o tom, či sa dodávateľ môže uchádzať o časť požadovaného tovaru.
4. Dĺžka trvania objednávky alebo požadovaná lehota ukončenia prác.
5. Kde je to vhodné, právnu formu, ktorú musia mať skupiny dodávateľov, ktorým je objednávka zadaná.

6.
 - a) Konečný termín pre prijatie žiadostí o účasť.
 - b) Adresa, na ktorú musia byť zaslané.
 - c) Jazyk alebo jazyky, v ktorých musia byť koncipované.
7. Konečný termín odoslania výzvy k ponuke.
8. Akékoľvek požadované zálohy a zábezpeky.
9. Informácie týkajúce sa osobného postavenia dodávateľov a informácie a formálne požiadavky nevyhnutné pre zhodnotenie minimálnych ekonomických a technických podmienok dodávateľa.
10. Kritériá vyhodnotenia ponúk, ak nie sú uvedené vo výzve na predkladanie ponúk.
11. Predpokladaný počet alebo rozsah dodávok, na ktoré sa vzťahujú výzvy na predkladanie ponúk.
12. Prípadný zákaz variantov.
13. Ostatné informácie.
14. Dátum/dátumy uverejnenia informačného oznámenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* alebo odkazy na jeho nezverejnenie.
15. Dátum odoslania oznámenia.
16. Dátum prijatia oznámenia Úradom pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev
17. Označenie, či je objednávka obsiahnutá dohodou.

D. ROKOVACIE KONANIA

1. Meno, adresa, telegrafická adresa, číslo telefónu, telexu a telefaxu obstarávateľa.
2.
 - a) Vybraný obstarávací postup.
 - b) Prípadné oprávnenie na urýchlený postup.
 - c) Forma objednávky pre ktorú sa požadujú ponuky.
3.
 - a) Miesto dodania.
 - b) Povaha a množstvo tovarov, ktoré majú byť dodané vrátane toho, či sú ponuky žiadané na nákup, lízing, prenájom alebo nákup na splátky alebo kombinácia vyššie uvedených. CPA referenčné číslo.
 - c) Množstvo tovaru, ktoré sa má dodať vrátane všetkých možností pre ďalšie obstarávanie a ak je známy predpokladaný časový rozvrh, kedy sa môžu takéto možnosti realizovať. V prípade pravidelných alebo opakovaných objednávok tiež, ak je známy predpokladaný časový rozvrh vypísania ďalších verejných súťaží na služby, ktoré sa majú obstaráť.
 - d) Údaj o tom, či sa dodávateľ môže uchádzať o časť požadovaného tovaru.
4. Dĺžka trvania objednávky alebo požadovaná lehota ukončenia prác.
5. Kde je to vhodné, právnu formu, ktorú musia mať skupiny dodávateľov ktorým je objednávka zadaná.
6.
 - a) Konečný termín pre prijatie žiadostí o účasť.
 - b) Adresa, na ktorú musia byť zaslané.
 - c) Jazyk alebo jazyky, v ktorých musia byť koncipované.

7. Prípadne akékoľvek požadované zálohy a zábezpeky.
8. Informácie týkajúce sa osobného postavenia dodávateľov a informácie a formálne požiadavky nevyhnutné pre zhodnotenie minimálnych ekonomických a technických podmienok dodávateľa.
9. Predpokladaný počet alebo rozsah dodávok, na ktoré sa vzťahujú výzvy na predkladanie ponúk.
10. Prípadný zákaz variantov.
11. Prípadne mená a adresy dodávateľov ktorých už vybrali obstarávatelia.
12. Prípadný(é) dátumy uverejnenia predchádzajúceho oznámenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.
13. Ostatné informácie.
14. Dátum odoslania oznámenia.
15. Dátum prijatia oznámenia Úradom pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločností.
16. Označenie, či je objednávka obsiahnutá dohodou.

E. OZNÁMENIE O VÝSLEDKOKCH VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

1. Meno a adresa obstarávajúceho úradu.
 2. Vybraný postup zadania objednávky. V prípade vyhradeného postupu bez predchádzajúceho zverejnenia oznámenia o tendri treba uviesť zdôvodnenie. (Článok 6 ods. 3).
 3. Dátum zadania objednávky.
 4. Kritériá vyhodnotenia ponúk.
 5. Počet obdržaných ponúk.
 6. Meno a adresa dodávateľa(ov).
 7. Povaha a množstvo tovarov, ktoré majú byť dodané. CPA referenčné číslo.
 8. Cena alebo rozpätie platených cien (minimum/maximum).
 9. Hodnota víťaznej ponuky alebo najvyššia a najnižšia ponuka braná do úvahy pri zadaní objednávky.
 10. Tam, kde je to vhodné, hodnotu a podiel objednávky, ktorý má byť pravdepodobne zadaný tretím osobám.
 11. Iné informácie.
 12. Dátum oznámenia o tendri v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.
 13. Dátum odoslania oznámenia.
 14. Dátum prijatia oznámenia Úradom pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločností.“
-

PRÍLOHA IV

„PRÍLOHA IV

VZOROVÉ OZNÁMENIA O VYHLÁSENÍ VEREJNÉHO OBSTARÁNIA PRÁC

A. PREDBEŽNÉ OZNÁMENIE

1. Meno, adresa, telegrafická adresa, číslo telefónu, telexu a telefaxu obstarávateľa.
2.
 - a) Stavebné miesto.
 - b) Povaha a rozsah služieb, ktoré majú byť poskytnuté, a tam kde to je relevantné, hlavné charakteristiky akýchkoľvek dodávok vzťahujúcich sa k prácam.
 - c) Prípadne odhad rozsahu nákladov navrhovaných služieb.
3.
 - a) predpokladaný termín začatia postupu verejného obstarávania alebo obstarávaní.
 - b) ak je známy, predpokladaný termín zahájenia práce.
 - c) ak je známy, predpokladaný časový rozvrh ukončenia práce.
4. ak sú známe, podmienky financovania práce a revízie ceny a/alebo odkazy na ustanovenia, v ktorých sú tieto podmienky uvedené.
5. Iné informácie.
6. Dátum odoslania oznámenia.
7. Dátum prijatia správy úradom pre vydávanie úradných publikácií európskych spoločností.
8. Označenie, či je objednávka obsiahnutá dohodou.

B. OTVORENÁ SÚŤAŽ

1. Meno, adresa, telegrafická adresa, číslo telefónu, telexu a telefaxu obstarávateľa
2.
 - a) Vybraný obstarávací postup.
 - b) Forma objednávky, pre ktorú sa požadujú ponuky.
3.
 - a) Stavebné miesto.
 - b) Povaha a rozsah služieb, ktoré majú byť poskytnuté a všeobecný charakter prác.
 - c) Ak je práca alebo objednávka rozdelená do niekoľkých častí, veľkosť rôznych častí a možnosť vypísania tendrov na jednu, niekoľko alebo všetky časti.
 - d) Informácie týkajúce sa účelu práce alebo objednávky, pričom objednávka zahŕňa aj vypracovanie projektu.
4. Akákoľvek lehota pre dokončenie alebo trvanie prác na objednávke a stanovenie lehoty pre začatie prác.
5.
 - a) Meno a adresa služby, od ktorej môžu byť vyžiadané dokumenty týkajúce sa objednávky a dodatočné dokumenty.
 - b) Tam kde je to vhodné, výšku a podmienky platby sumy potrebnej na zaplatenie takýchto dokumentov.

6. a) Konečný termín pre prijatie ponúk.
b) Adresa, na ktorú musia byť zaslané.
c) Jazyk alebo jazyky, v ktorých musia byť koncipované.
7. a) Prípadne osoby oprávnené k účasti na začatí konania.
b) Dátum, hodina a miesto takého zahájenia.
8. Akékoľvek požadované zálohy a zábezpeky.
9. Hlavné podmienky týkajúce sa financovania a platieb a/alebo odkazy na ustanovenia, v ktorých sú uvedené.
10. Kde je to vhodné, právnu formu, ktorú musia mať skupiny dodávateľov, ktorým je objednávka zadaná.
11. Minimálne ekonomické a technické štandardy dodávateľa, ktorému je objednávka zadaná.
12. Lehota viazanosti ponúk.
13. Kritériá vyhodnotenia ponúk. Kritériá iné ako je najnižšia cena, budú uvedené tam, kde nie sú zjavné z dokumentov vzťahujúcich sa k objednávke.
14. Prípadný zákaz variantov.
15. Iné informácie.
16. Dátum uverejnenia informačného oznámenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločností* alebo odkazy na jeho nezverejnenie.
17. Dátum odoslania oznámenia.
18. Dátum prijatia oznámenia Úradom pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločností
19. Označenie či je objednávka obsiahnutá Dohodou.

C. UŽŠIA SÚŤAŽ

1. Meno, adresa, telegrafická adresa, číslo telefónu, telexu a telefaxu obstarávateľa.
2. a) Vybraný obstarávací postup.
b) Prípadné oprávnenie na urýchlený postup.
c) Forma objednávky, pre ktorú sa požadujú ponuky.
3. a) Stavebné miesto.
b) Povaha a rozsah služieb, ktoré majú byť poskytnuté a všeobecný charakter prác.
c) Ak je práca alebo objednávka rozdelená do niekoľkých častí, veľkosť rôznych častí a možnosť vypísania tendrov na jednu, niekoľko alebo všetky časti.
d) Informácie týkajúce sa účelu práce alebo objednávky, pričom objednávka zahŕňa aj vypracovanie projektu.
4. Akákoľvek lehota pre dokončenie alebo trvanie prác na objednávke a stanovenie lehoty pre začatie prác.
5. Kde je to vhodné, právnu formu, ktorú musia mať skupiny dodávateľov, ktorým je objednávka zadaná.
6. a) Konečný termín pre prijatie žiadostí o účasť.
b) Adresa, na ktorú musia byť žiadosti zaslané.
c) Jazyk alebo jazyky, v ktorých musia byť koncipované.

7. Konečný termín odoslania výzvy k ponuke.
8. Akékoľvek požadované zálohy a zábezpeky.
9. Hlavné podmienky týkajúce sa financovania a platieb a/alebo odkazy na ustanovenia, v ktorých sú uvedené.
10. Informácie týkajúce sa osobného postavenie dodávateľa a minimálne ekonomické a technické štandardy dodávateľa, ktorému je objednávka zadaná.
11. Kritériá vyhodnotenia ponúk, keď nie sú uvedené v tendri.
12. Prípadný zákaz variantov.
13. Ostatné informácie.
14. Dátum uverejnenia informačného oznámenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločností* alebo odkazy na jeho nezverejnenie.
15. Dátum odoslania oznámenia.
16. Dátum prijatia oznámenia Úradom pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločností.
17. Označenie či je objednávka obsiahnutá dohodou.

D. ROKOVACIE KONANIA

1. Meno, adresa, telegrafická adresa, číslo telefónu, telex:u a telefaxu obstarávateľa.
2.
 - a) Vybraný obstarávací postup.
 - b) Prípadné oprávnenie na urýchlený postup.
 - c) Forma objednávky pre ktorú sa požadujú ponuky.
3.
 - a) Stavebné miesto.
 - b) Povaha a rozsah služieb, ktoré majú byť poskytnuté a všeobecný charakter prác.
 - c) Ak je práca alebo objednávka rozdelená do niekoľkých častí, veľkosť rôznych častí a možnosť vypísania tendrov na jednu, niekoľko alebo všetky časti.
 - d) Informácie týkajúce sa účelu práce alebo objednávky, pričom objednávka zahŕňa aj vypracovanie projektu.
4. Akákoľvek lehota pre dokončenie alebo trvanie prác na objednávke, a stanovenie lehoty pre začatie prác.
5. Kde je to vhodné, právnu formu, ktorú musia mať skupiny dodávateľov, ktorým je objednávka zadaná.
6.
 - a) Konečný termín pre prijatie ponúk.
 - b) Adresa, na ktorú musia ponuky byť zaslané.
 - c) Jazyk alebo jazyky, v ktorých musia byť koncipované.
7. Akékoľvek požadované zálohy a zábezpeky.
8. Hlavné podmienky týkajúce sa financovania a platieb a/alebo odkazy na ustanovenia, v ktorých sú uvedené.
9. Informácie týkajúce sa osobného postavenie dodávateľa a minimálne ekonomické a technické štandardy dodávateľa, ktorému je objednávka zadaná.
10. Prípadný zákaz variantov.
11. Prípadne mená a adresy dodávateľov ktorých už vybrali obstarávatelia.

12. Dátum(y) uverejnenia predchádzajúceho oznámenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.
13. Iné informácie.
14. Dátum uverejnenia predchádzajúceho informačného oznámenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.
15. Dátum odoslania oznámenia.
16. Dátum prijatia oznámenia Úradom pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločností.
17. Dátum predchádzajúceho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.
18. Označenie či sa na zmluvu vzťahuje dohoda.

E. OZNÁMENIE O VÝSLEDKOVÝCH VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

1. Meno a adresa obstarávajúceho úradu.
 2. Vybraný postup zadanie objednávky. V prípade vyhradeného postupu bez predchádzajúceho zverejnenia oznámenia o tendri, treba uviesť zdôvodnenie. (Článok 7 ods. 4).
 3. Dátum zadania objednávky.
 4. Kritériá vyhodnotenia ponúk.
 5. Počet obdržaných ponúk.
 6. Meno a adresa úspešného(ých) dodávateľa(ov).
 7. Povaha a rozsah poskytovaných služieb. Všeobecné charakteristiky dokončenej stavby.
 8. Cena alebo rozpätie platených cien (minimum/maximum).
 9. Hodnota víťaznej ponuky alebo najvyššia a najnižšia ponuka braná do úvahy pri zadaní objednávky.
 10. Tam, kde je to vhodné, hodnotu a podiel objednávky, ktorá má byť pravdepodobne zadaná tretím osobám.
 11. Iné informácie.
 12. Dátum oznámenia o tendri v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.
 13. Dátum odoslania oznámenia.
 14. Dátum prijatia oznámenia Úradom pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločností.“
-